La LIBERTÉ

Vol. 87 n°42 • du 9 au 15 février 2001 • SAINT-BONIFACE
88 ¢ + taxes

Dire oui au bénévolat

Robert Deroche s'est engagé bénévolement comme président de l'Atelier de la Montagne. « Je ne pouvais pas dire non ! »

■ Page 19.

Citation de la semaine

« La clé, c'est de grimper avec ses yeux et après, on peut grimper avec son corps. »

Le président du Club d'escalade de Saint-Boniface, André Mahé, explique sa technique pour atteindre les plus hauts sommets.

■ Page 12.

Le SOMMAIRE

■ Éditorial 4
■ Lettres 4
■ Emplois et avis 15 à 17
■ Petites annonces 17
■ La Liberté Loisirs 7 à 13
■ Télé-horaire 13
■ Nécrologies 18
■ Sport 12
■ Économie 14

Comment nous joindre ?
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1-800-523-3355
la_liberte@presse-ouest.mb.ca

Raconte-moi une histoire !



photo: Pascal Dubé

Le maire de Winnipeg, Glen Murray, a lu une histoire aux élèves de la 4e, 5e et 6e année de l'école Henri-Bergeron le 1er février. L'activité s'inscrivait dans le cadre du mois de la lecture. « On voulait montrer aux élèves que la langue française est vivante et utile à l'extérieur des murs de l'école, explique le directeur de l'école, Alain Nault. Qui de mieux que le maire de notre ville bilingue pour illustrer cela ? » Toujours dans le cadre du mois de la lecture, soulignons aussi le passage du lieutenant-gouverneur, Peter Liba, à l'école Sainte-Agathe le 5 février pour faire la lecture aux élèves de la 1re à la 4e année.

Décès tragique de David Iftody

Les commentaires des amis et collèges de l'ancien député fédéral de Provencher, David Iftody, sont unanimes : c'était un homme sympatique, chaleureux et travaillant.

■ Page 3.

Passez à la caisse

Les résidants de Saint-Vital pourront-ils bientôt avoir accès à une caisse dans leur communauté ? C'est aux membres de la Caisse de Saint-Boniface de décider.

■ Page 14.

Que la Fête commence !

Qu'ont en commun Kevin Parent, Christian Perron, Normand Gousseau et Monique Jutras ? Ils se retrouvent tous dans notre second cahier spécial sur le Festival du Voyageur !

■ Cahier B.

DSFM

Mettre fin au partage

La Commission scolaire franco-manitobaine tente de sensibiliser le ministre de l'Éducation, Drew Caldwell, pour mettre un terme définitif au partage d'espaces scolaires.

Sandra POIRIER

La Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM) désire mettre un terme à la situation de partage d'édifice vécue à l'école communautaire Aurèle-Lemoine à Saint-Laurent, puisqu'elle sera bientôt la seule école de la Commission à faire face à cette situation, étant donné que l'école Lavallée à Saint-Vital et l'école Jours de Plaine à Laurier auront prochainement leur propre établissement scolaire.

Lors de leur réunion régulière, le 31 janvier, les commissaires de la Division scolaire ont donc adopté une proposition voulant qu'une lettre soit envoyée au ministre de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse, Drew Caldwell, pour soulever les problèmes déplorables que vivent les élèves, le personnel enseignant et les parents de l'école communautaire Aurèle-Lemoine, afin qu'il intervienne avec une solution immédiate.

« La construction d'une nouvelle école à Saint-Laurent fait partie de nos priorités depuis quelques années, précise la présidente de la CSFM, Yolande Dupuis. C'est donc une demande parallèle à notre plan quinquennal. On souhaite toutefois que cette lettre accélère le processus. »

Bien que la situation actuelle à l'école communautaire Aurèle-Lemoine ne soit pas catastrophique, le directeur de l'école, Louis Allain, affirme que la construction d'une école permettrait aux élèves et au personnel de l'école de vivre adéquatement selon l'article 23 de la *Chartre canadienne des droits et libertés*: « Le climat serait beaucoup plus propice si l'on possédait notre école, soutient-il. Présentement, les élèves et le personnel bercent dans un milieu anglophone parce que l'on partage des locaux avec la Division scolaire du Cheval Blanc.

« Nous sommes aussi très à l'étroit. Nous ne possédons pas d'espace pour les services spécialisés comme les services de phase d'accueil ou autres, ajoute Louis Allain. Il y a des classes qui sont séparées par un simple mur cartonné. Les jeunes n'ont pas de salon étudiant, ni d'endroit pour abriter une radio scolaire. Nous ne répondons donc pas à notre mandat communautaire. »

Yolande Dupuis abonde dans le même sens. « La situation à l'école communautaire Aurèle-Lemoine n'est pas aussi déplorable que certaines situations avec lesquelles la Division scolaire a déjà eu à faire face, mentionne-t-elle. C'est évident qu'il y a certains petits conflits et quelques problèmes. Par exemple, il se produit des conflits d'horaire lors de l'élaboration de la programmation puisqu'il arrive que les deux écoles aient besoin d'utiliser la salle de sciences en même temps. Ce sont nos élèves qui doivent attendre puisque nous sommes locataires. On ne peut pas non plus voir à l'embauche du personnel de soutien qui souvent ne parle qu'en anglais. »



Archives La Liberté

Le directeur de l'école communautaire Aurèle-Lemoine, Louis Allain.

Ainsi la construction d'une nouvelle école francophone à Saint-Laurent ne favoriserait non seulement une amélioration de la programmation, mais aussi des services offerts. « Ce serait plus facile d'offrir le programme de maternelle à temps plein et de posséder un local pour le préscolaire », précise la présidente.

L'école communautaire Aurèle-Lemoine accueille 72 élèves de la maternelle à secondaire 4. La prématernelle de Saint-Laurent, qui loue aussi un local dans la même école, accueille une vingtaine d'enfants âgés de deux à six ans. « La situation n'est pas facile pour elle non plus », termine Louis Allain.

Coup d'œil national



LIVRES, DISQUES, ETC.



L'Association de la presse francophone (APF), par le biais de ses journaux membres, est heureuse d'entamer un nouveau partenariat avec Livres, Disques, Etc. Au cours de la prochaine année, quatorze journaux communautaires, membres de l'APF, publieront une série de douze articles portant sur les produits culturels francophones au Canada. Ce partenariat permettra d'unifier nos forces afin de faire découvrir les artistes francophones a un lectorat beaucoup plus important.

FAIRE MOUCHE ou jouez aux cartes avec des mots

Hélène-Annie Lavoie

FAIRE MOUCHE est un jeu de cartes pour tous dont les typiques signes de trèfle, de cœur, de carreau et de pique, sont remplacés par le nom d'un animal, son dessin, son expression métaphorique ainsi que son sens figuré.

En plus de vous donner la possibilité de jouer seul ou en groupe, le jeu permet à ses amateurs de se familiariser avec 30 expressions métaphoriques, toutes illustrées à l'aide d'animaux. Ce qui rend le jeu agréable, c'est qu'il est simple et qu'il réussit à garder l'intérêt des joueurs.

Publié chez les éditions Bouton d'or Acadie, dont l'éditrice propriétaire est Marguerite Maillet, le jeu FAIRE MOUCHE comprend un paquet de 120 cartes et un livret expliquant les six différentes façons de jouer ainsi que leurs variantes. Parmi ces jeux on retrouve, entre autres, celui du Lièvre ou de l'Éléphant, qui reprend les principes du jeu de pêche ou "go fish" ; le jeu du Perroquet, qui ressemble au jeu du menteur ou "bluff" ; le jeu des Tourtereaux, qui est joué avec les paires de cartes ; et le jeu de l'Ours, qui se veut la réplique du jeu de solitaire d'où l'expression « solitaire comme un ours ».

FAIRE MOUCHE a pris environ deux ans avant d'être finalisé. Pour ce jeu, l'éditrice s'est inspirée du livre *Comme un coq en pâte*, également publié chez Bouton d'or Acadie, dont le texte et les illustrations sont de Gisèle Robert.

Lancé l'été dernier dans les Maritimes, FAIRE MOUCHE est sorti dans les librairies québécoises quelques mois plus tard. L'éditrice propriétaire, qui a su conserver son cœur d'enfant, dit d'elle-même qu'elle s'émerveille continuellement. « C'est mon goût de partager aux enfants ce que j'apprends qui m'incite à poursuivre mon travail », explique Marguerite Maillet.

Bouton d'or Acadie a célébré son quatrième anniversaire en novembre 2000. Enfin, la prochaine fois que vous « avez le bourdon » pensez au jeu FAIRE MOUCHE : il saura vous divertir et vous changer les idées. Bon jeu !

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur : **Pascal DUBÉ** • Rédacteur en chef : **Daniel BAHUAUD** • Journalistes: **Sandra POIRIER** et **Érick THÉBERGE** • Correcteur et journaliste : **Claude HEPPELLE** • Caricaturiste: **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo: **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative: **Roxanne BOUCHARD** • Publicité: **Pascal DUBÉ** • Développement de photos: **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone: **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

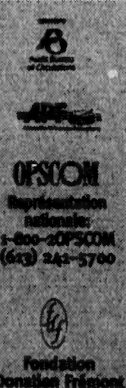
L'adresse Internet: **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique: Administration : **la_liberte@presse-ouest.mb.ca** • Rédaction : **redaction@presse-ouest.mb.ca** • Département graphique : **production@presse-ouest.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba:** 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada:** 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis:** 90 $ • **Outre-mer:** 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

N° de la convention: 1374079 • PAP 7996

ISSN 0845-0455



OPSCOM
Représentation nationale:
1-800-2OPSCOM
(613) 241-5700

Fondation Donatien Frémont

DÉCÈS DE DAVID IFTODY

Un ami s'éteint

Le député fédéral sortant de la circonscription de Provencher, David Iftody, est décédé tragiquement à la suite d'un accident de motoneige. Il avait 44 ans.

Claude HEPPELLE

Le député libéral de la circonscription de Provencher de 1993 à 2000, David Iftody, est décédé le 5 février à la suite d'un accident survenu dans la cour de sa maison à Lac du Bonnet. Il aurait été en train de déménager des boîtes vers une remise à l'aide de sa motoneige lorsque celle-ci aurait heurté un arbre. L'autopsie pratiquée le 6 février a révélé que l'impact aurait lacéré son foie et aurait causé une hémorragie interne importante qui a entraîné la mort. Originellement, les ambulanciers avaient associé les symptômes décrits par David Iftody à une crise cardiaque ou une crise d'apoplexie.

Député exemplaire

Les gens qui ont connu le député au cours des sept ans qu'il a représenté la circonscription de Provencher sont d'accord pour dire que David Iftody a beaucoup fait pour ses électeurs.

Le directeur général de la municipalité de La Broquerie, Laurent Tétrault a beaucoup apprécié le travail de l'ancien député. « Il a travaillé très fort pour Provencher, et il nous [les gens de La Broquerie] a toujours bien traité, raconte-t-il. La Municipalité le connaissait bien et elle perd un ami. »

Même son de cloche de la part de l'agent du Réseau communautaire pour la région sud, Philippe Sabourin. « David Iftody a beaucoup fait pour les francophones d'ici, explique-t-il. Il a même ouvert un bureau à Saint-Jean-Baptiste. C'était un homme qui avait beaucoup d'entregent, et il se souvenait des noms de tout le monde qu'il rencontrait. Et je peux vous dire qu'il était très visible, parce qu'il a toujours été présent à nos événements locaux. Outre sa présence dans la circonscription, il nous a beaucoup aidé avec les programmes agricoles et la question des douanes à Emerson. Je ne connaissais personne d'autre comme lui. »



Archives La Liberté

L'ancien député libéral de Provencher, David Iftody, est décédé à 44 ans à la suite d'un accident de motoneige.

Hubert Bouchard a été agent officiel pour David Iftody. « Sa mort a été un choc terrible pour moi, s'exclame-t-il. Je ne m'attendais pas à cela. » Il partage aussi la même opinion que l'ancien député a beaucoup fait pour Provencher. « Il était très dédié à son travail pour les électeurs, explique-t-il. Il était évident qu'il aimait la politique et aimait rencontrer les gens. Il sera surtout reconnu pour son attitude sympathique envers les francophones de son ancienne circonscription. »

En conférence internationale pour la francophonie au Tchad, le député fédéral libéral, Ronald Duhamel, a commenté via télécopie le décès soudain de son ancien collègue. « C'est avec émotion et tristesse que j'ai appris [la nouvelle], exprime-t-il. David a travaillé assidûment pour les personnes de sa circonscription électorale [...] en particulier pendant les inondations de 1997 lorsqu'il a tout fait pour atténuer les répercussions de la catastrophe [...] . J'offre mes sincères condoléances à sa famille et à ses amis. Nous nous souviendrons de David Iftody pour l'application et le sérieux avec lesquels il a servi ses concitoyens. »

La dépouille mortelle sera exposée le 9 février en l'église Notre-Dame-du-Lac à Lac du Bonnet de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu le 10 février à la Cathédrale de Saint-Boniface à 10 h.

Éditorial

Un accueil plus que chaleureux

La 32e édition du Festival du Voyageur débute aujourd'hui, et, comme chaque année depuis 1970, le moment est venu pour la communauté franco-manitobaine de se retrouver et de s'amuser dans une ambiance conviviale.

La tradition veut que le Festival soit aussi le temps de l'année où notre communauté « s'endimanche », faisant valoir son histoire et sa culture auprès de la majorité anglophone. Nous nous retrouvons entre parents et amis, certes, mais nous accueillons de plus en plus « la grande visite » du Manitoba et d'ailleurs.


par Daniel BAHUAUD

Or, au Festival, comme dans les rencontres familiales où les Franco-Manitobains reçoivent quelques anglophones dans leurs foyers, il est toujours tentant de « switcher » à l'anglais, en se disant que pour bien accueillir, il faut que les invités comprennent tout, jusqu'à la moindre petite remarque. L'hôte doit recevoir, mais l'invité ne doit-il pas se montrer gracieux, lui aussi ?

Résultat : nous faisons valoir notre histoire et notre culture, mais non pas notre langue, aspect qui bien au contraire devrait être rehaussé si nous voulons prouver à nos invités que notre culture est belle et bien *vivante* et que la francophonie manitobaine est une *communauté* viable.

Ainsi, que nous soyons bénévoles ou organisateurs, ou tout simplement des francophones cherchant à se recharger les piles culturelles, gardons toujours à l'esprit qu'il est possible de nous amuser sans perdre notre identité.

Le Festival du Voyageur, c'est avant tout une grande fête, mais c'est également une occasion inouïe de revendiquer en douceur notre droit d'exister, sans nous aliéner la majorité. Prendre un verre avec son voisin, n'est-ce pas là un moyen plus agréable et plus efficace à la longue d'avancer son point de vue qu'une poursuite judiciaire ?

Du 9 au 18 février, que notre accueil soit plus que chaleureux. Qu'il soit l'occasion d'afficher fièrement notre courage d'être.



À VOUS la parole

Erreur de traduction

M. directeur,

J'ai lu avec intérêt votre éditorial sur les « communautés minoritaires viables ». À mon avis, il s'agit d'une lamentable erreur de traduction, qui n'est pas très à l'honneur du gouvernement fédéral.

Dans *Le Soleil* (journal de la ville de Québec), le journaliste Michel Vastel dénonce lui aussi une erreur de traduction dans le Discours du Trône. Dans ce discours, la phrase suivante : «The Government reaffirms its commitment to support sustainable official language minority communities» a été traduite comme suit : « Le gouvernement renouvellera son engagement à l'égard des communautés minoritaires de langue officielle viables ».

Ce qui peut signifier, en fait, que l'on ne s'occupera pas des communautés minoritaires que l'on considère comme non viables !

À mon avis, la phrase anglaise aurait dû être traduite comme suit : « Le gouvernement confirme sa volonté d'aider les minorités linguistiques à rester vivantes », ou quelquechose du genre.

Ne dénonce pas le traducteur : il en profite seulement pour faire remarquer à quel point, malgré la rhétorique, le français est une langue de second ordre au gouvernement fédéral. Cela signifie en outre (mais qui s'en étonne?) que le Discours du Trône a été rédigé en anglais même si le premier ministre est un francophone.

François Lavallée, traducteur agréé
(Certified Translator)
Québec (Québec) Canada
Le 6 février 2001

SAINT-PIERRE-JOLYS

Un secret dévoilé

Le développeur du centre de services gouvernementaux bilingues à Saint-Pierre-Jolys est maintenant connu.

Sandra POIRIER

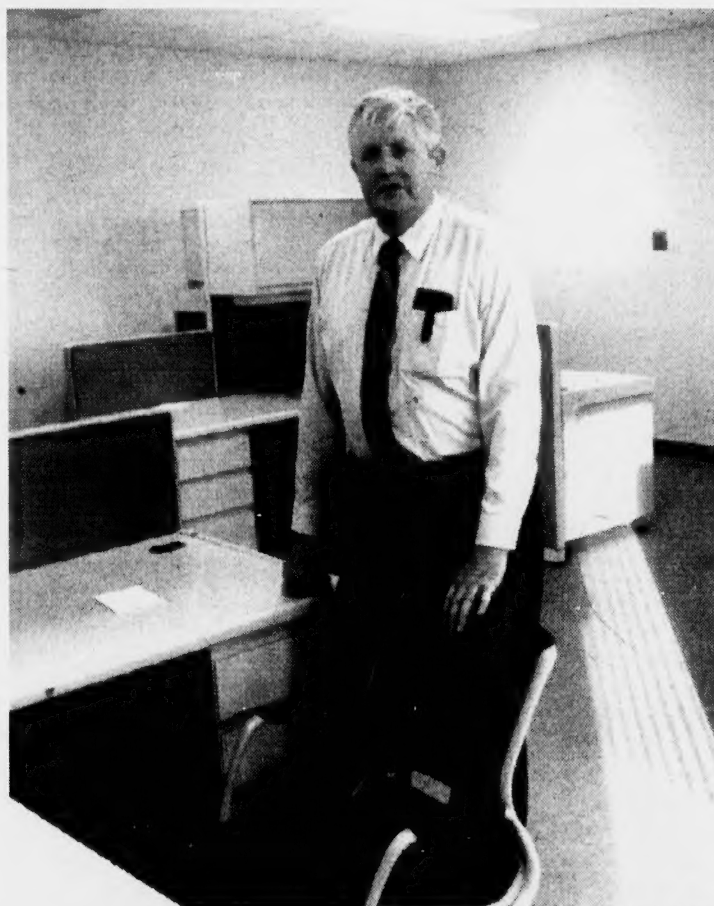
Le gouvernement provincial a fait connaître son choix le 31 janvier concernant le développeur qui assurera la construction du centre de services gouvernementaux bilingues à Saint-Pierre-Jolys. La soumission du propriétaire de l'entreprise Immobilière Saint-Pierre Realty Ltée Lucien Nayet a été retenue.

Lucien Nayet s'est dit très surpris de se voir accorder ce contrat. « Je ne m'attendais pas à l'avoir parce que la Corporation de développement communautaire (CDC) Chaboillé a travaillé très fort au développement de ce dossier », mentionne-t-il.

Du côté de la CDC Chaboillé, l'agente de développement économique, Murielle Bugera, indique que les réactions au sein du comité ont été partagées. « Nous sommes content qu'une décision ait été prise, souligne-t-elle. Mais nous sommes aussi déçus parce que nous avons travaillé fort et que plusieurs personnes de la communauté ont investi de l'argent de leur poche pour faire avancer le projet. »

Elle ajoute aussi que les raisons qui ont mené à cette décision sont plus ou moins connues. « La soumission de Lucien Nayet propose un coût plus raisonnable que la nôtre et ses plans n'ont pas besoin d'être modifiés de façon majeure, indique Murielle Bugera. On n'en sait toutefois pas plus. On aimerait bien avoir une rencontre pour que quelqu'un nous explique les raisons pour lesquelles notre soumission n'a pas été retenue et aussi pour nous permettre d'apprendre de cette expérience. Ces apprentissages nous serons probablement utiles lors d'une prochaine soumission. »

Le Centre de services gouvernementaux bilingues de Saint-Pierre-Jolys devrait donc voir le jour sur le terrain avoisinant les bureaux de la Division scolaire Rivière-Rouge situé en face du restaurant le Routier Gas Bar. « Il reste encore plusieurs discussions avant le début des travaux de construction, affirme Lucien Nayet. Le bon sens veut toutefois que la construction ait lieu après l'hiver, aux alentours du mois de mai. Bien que les plans préliminaires rencontrent les exigences de la Province, il est très possible que des changements soient apportés. Puis il y aussi beaucoup de paperasse à remplir pour l'obtention des divers permis nécessaires avant le début de toute construction.



Archives La Liberté

Le propriétaire de l'entreprise Immobilière Saint-Pierre Realty Ltée, Lucien Nayet, assurera la construction du Centre de services gouvernementaux bilingues à Saint-Pierre-Jolys.

« Les contrats ne sont pas encore tous signés, mais cela devrait se faire d'ici les prochains jours », ajoute-t-il.

Ne possédant pas un espace adéquat à Saint-Pierre-Jolys pour abriter le centre de services gouvernementaux bilingues, la Province, qui est le chef de file dans ce dossier, lancé l'an dernier des appels d'offres. Trois soumissions, l'une de la Corporation de développement communautaire Chaboillé, une autre de l'entrepreneur Lucien Nayet et une troisième d'une entreprise de Winnipeg, H. A. Bres Law, avaient créé un effet de surprise chez certains citoyens.

Murielle Bugera affirme que pendant six mois personne n'avait démontré de l'intérêt au développement du centre. « C'est alors que la CDC Chaboillé a décidé de s'impliquer, explique-t-elle. On a alors approché des gens de la communauté afin qu'ils participent à ce projet, qui avait notamment pour but d'assurer la stabilité à long terme de la CDC. On avait même entamé des négociations avec Lucien Nayet pour acheter son terrain. Toutefois, ce dernier a changé d'avis en cours de route et il a soumis un plan à la Province.

« Nous respectons tout de même la décision du gouvernement, et nous sommes contents de voir qu'une première pelletée de terre aura lieu d'ici quelques mois », réitère Murielle Bugera.

SANTÉ

Pallier la pénurie d'infirmières

Les hôpitaux de Sainte-Anne et de Steinbach modifient leurs services pour maintenir la qualité des soins généraux.

Daniel BAHUAUD

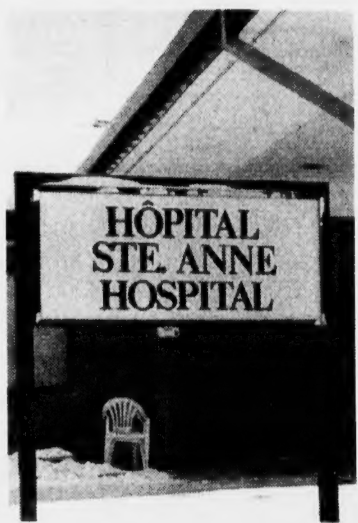
Aux prises avec une pénurie d'infirmières à l'hôpital Sainte-Anne et l'hôpital Bethesda de Steinbach, l'Office régional de la santé dans la région du Sud-Est du Manitoba (ORS) a effectué des modifications dans les services qui y sont offerts.

Toutes les services de procédures chirurgicales de l'hôpital Sainte-Anne ont été transférées le 1er février à l'hôpital Bethesda. En outre, l'ORS a annoncé la fermeture à l'hôpital Bethesda de 20 lits du service de réadaptation, dont 10 seront transférés aux les services de réadaptation tels que la physiothérapie et l'ergothérapie.

« Il est important de noter que nous ne fermons pas les hôpitaux, a indiqué le directeur général de l'ORS, Reg Toews, en soulignant qu'aucune mise a pied n'aura lieu. Nous réaffectons et regroupons certains services de deux hôpitaux. »

Administratrice des installations à l'hôpital Sainte-Anne, Madeleine Baril estime en effet que les mesures prises par l'ORS auront un impact positif sur la qualité du service et la charge de travail des infirmières à Sainte-Anne. « Nous n'avons qu'une dizaine d'infirmières qualifiées, mentionne-t-elle. Alors, quand nous avons un ou deux postes à combler, les autres doivent accepter de travailler des quarts supplémentaires, ce qui diminue la qualité du service puisque les infirmières se fatiguent. Les changements proposés par l'ORS, nous permettront de reprendre notre souffle. On pourra respirer un peu et miser sur les soins généraux, qui sont prioritaires. »

La pénurie d'infirmières affecte les soins de santé partout au Manitoba. Moins de 200 infirmières en moyenne auront obtenu leur diplôme entre 1999 et 2001. La Province s'attend à ce que la pénurie se poursuive pendant encore deux ans, avant que la moyenne des diplômés dépasse le cap des 500. « J'espère que nous n'allons pas trop en souffrir en attendant l'augmentation du nombre des diplômés, confie Madeleine Baril. Pour les infirmières de l'hôpital Sainte-Anne, une pénurie, c'est stressant. »



Archives La Liberté

L'hôpital Sainte-Anne.

IMAX

Les Voyageurs font du cinéma

Daniel BAHUAUD

Le ministre provincial de l'Éducation et de la Formation professionnelle et de la Jeunesse, Drew Caldwell, a annoncé le 9 février une injection de 130 000 $ pour la réalisation du premier film IMAX des Productions Rivard de Saint-Boniface, *Voyageurs – Légendes de l'aviron.*

La subvention, a souligné le ministre, servira à l'embauche et la formation des professionnels qui contribueront au tournage du film. « La somme permettra aux producteurs, réalisateurs et techniciens franco-manitobains d'acquérir la formation et l'expérience nécessaires à produire d'autres films IMAX, a mentionné Drew Caldwell. Dans le monde d'aujourd'hui, c'est important d'avoir une main-d'œuvre bien formée dans les domaines en grande demande. C'est ce qui assure un avenir positif. »

Le producteur des Productions Rivard, Louis Paquin, se dit pour sa part heureux de la nouvelle, et note que le financement du projet IMAX est suffisamment avancé pour permettre le tournage de *Voyageurs – Légendes de l'aviron.*

« Nous sommes enfin en mesure de procéder au tournage, qui aura fort probablement lieu cette année, à partir de juillet, explique-t-il. Notre équipe de production se déplacera de Montréal à Vancouver, afin de retracer un voyage effectué il y a deux siècles par les Voyageurs. C'est un projet d'envergure. »

Voyageurs – Légendes de l'aviron coûtera en effet près de 8 millions $ et permettra aux Productions Rivard d'accéder au marché international. Outre la plupart des salles IMAX canadiennes, quelques cinémas américains et une salle à Paris ont exprimé un intérêt de présenter le film. Sa parution au grand écran est prévue pour l'été 2002.

Un retour aux sources

Le gagnant du 15e Concours annuel du Phonogramme de CKSB, Edouard Lamontagne, se dit très heureux de pouvoir composer des chansons dans sa langue maternelle.

Daniel BAHUAUD

Membre des formations *Bandaline* et *Spur of the Moment*, Edouard Lamontagne s'est vu décerner le prix du choix du jury pour la meilleure chanson populaire en langue française, soit *Micheline*, composée par le musicien de Saint-Boniface dans le cadre du 15e Concours annuel du Phonogramme de CKSB.

Le Franco-Manitobain se dit très heureux de l'annonce, faite le 31 janvier, en soulignant que la chanson *Micheline* marque le début d'une nouvelle phase créatrice de sa carrière. « Ayant beaucoup chanté en anglais et côtoyé des musiciens anglophones, j'étais plus à l'aise à composer des chansons anglaises, explique-t-il. Mais tout cela a changé, un soir au Foyer du Centre culturel franco-manitobain, lors d'un lancement de disque. J'étais spectateur, et le show m'a beaucoup impressionné. J'ai participé à un très grand nombre de spectacles avec *Spur of the Moment* et j'ai vu bien des foules enthousiasmées. Le spectacle au Foyer était très spécial, et j'espère un jour d'avoir l'occasion de soulever le public comme les musiciens l'ont fait ce soir-là. C'était inouï. Une fois rentré chez moi, je me suis mis à écrire en français ; c'était plus fort que moi. Depuis, composer en français m'est devenu plus facile. Au début, mon français était assez rouillé. »

Écrite dans un style folk et populaire, *Micheline* est une chanson d'amour, qui décrit la vie de couple. « Mais c'est aussi un texte qui pose des questions sur les choix que l'on fait dans la vie, souligne Edouard Lamontagne. Je crois que chacun de nous se penche de temps à autre sur les conséquences des choix qu'on a faits, et aussi de ceux qu'on n'a pas pris. Avec du recul, aurai-je pu faire quelque chose de différent ? »

Quant à la direction que prendra sa carrière musicale, Edouard Lamontagne espère pour sa part continuer à écrire dans les deux langues et réaliser un jour un album de chansons en français. Le musicien, qui participera au prochain Gala de la chanson française en mai, se concentre sur ses études musicales et s'est joint en 2000 à la formation francophone *Bandaline*. Il est récemment devenu membre de la Chorale des Intrépides. « Je veux m'y lancer corps et âme, lance le guitariste qui, avec *Spur of the Moment*, a gagné en 1999 un prix aux Prairie Music Awards. J'aime surtout le folk, une musique qui porte à réfléchir. Alors je crois que je continuerai à écrire des chansons de ce genre. Entre-temps, j'ai hâte d'enregistrer *Micheline* dans le studio de CKSB. Ce sera une première expérience de studio en français. »



photo: Daniel Bahuaud

Edouard Lamontagne : « Je me suis mis à écrire en français ; c'était plus fort que moi. »

Le Babillard

CONCOURS

✎ Concours de journalisme scientifique de la ***Bourse Fernand-Seguin*** (bourse de 12 000 $ et un stage de six mois en journalisme scientifique). Pour obtenir de l'information sur cette bourse, visitez le site Internet de l'émission Découverte : http://radio-canada.ca/tv/decouverte ou téléphonez à CKSB au 788-3235. Date limite : 12 avril 2001.

RECHERCHÉS

✎ Le 100 Nons accepte les mises en candidatures des interprètes et auteurs-compositeurs-interprètes intéressés à participer au 11e ***Gala manitobain de la chanson*** le 12 mai. Les formulaires d'inscription sont disponibles au Conseil jeunesse provincial, au Centre culturel franco-manitobain et à CKSB. La date limite pour soumettre une candidature est le 6 avril. Info : Stéphane Ritchot au 237-8947.

✎ Le ***Musée des beaux-arts de Winnipeg*** recherche des guides (deux heures par semaine) jusqu'en juin. Info : Sara Lafrance au 786-6641, poste 231.

RELIGION

✎ ***« La Terre est riche de son monde »*** : tel est le thème de la prochaine rencontre d'information et de planification en vue du Carême de partage 2001 du ***Conseil diocésain de Développement et Paix*** (francophone) de Saint-Boniface. Cette rencontre se tiendra le 14 février à 19 h à la salle C du Centre de la Pastorale (622, rue Tâché). Invitation cordiale à toute personne intéressée à l'œuvre de Développement et Paix. Info : 261-9883 ou 256-9533.

BRANDON

✎ Le ***comité culturel Franc-Ouest*** organise tous les samedis à 10 h 30 un déjeuner-causerie en français au Chicken Delight (1112, avenue Rosser). Info : 728-4075.

LA BROQUERIE

✎ Le ***Comité du centenaire de l'église Saint-Joachim*** recherche des photos de l'église et de fêtes paroissiales en vue de préparer une fin de semaine de fête et de retrouvailles pour la longue fin de semaine de juillet 2001. Info : communiquez à Rolande Durand au (204) 424-5742.

NOTRE-DAME-DE-LOURDES

✎ Le Comité culturel de Lourdes présente un ***Souper meurtre et mystère.*** Découvrez parmi les suspects qui a assassiné Lisa Sherman le 3 mars à compter de 17 h 30 à la salle du Centenaire. Au menu : soupe, salade, bœuf bourguignon, dessert. Également, bar payant. Billets en vente jusqu'au 26 février au Foidart Mini-Stop au coût de 20 $.

SAINT-ADOLPHE

✎ Le comité culturel recherche des comédiens, des humoristes et des chanteurs pour sa soirée de ***Bières et saynètes*** qui aura lieu le 10 mars à 20 h à la salle des Pionniers (2e étage de l'aréna). Coût d'entrée : 10 $. Info : contactez Éveline au 883-2383 ou Adrien au 883-2381.

SAINTE-ANNE

✎ La tournée intitulée ***La DSFM, un monde à découvrir*** sera de passage à ***l'École Pointe-des-Chênes*** le 22 février à 19 h. Profitez-en pour faire connaître vos questions et vos préoccupations vis-à-vis l'éducation de vos enfants dans votre communauté. Plusieurs prix de présence. Info : 255-2486.

SAINT-BONIFACE

✎ Prochaine ***session de préparation au mariage*** les 4, 5 et 6 mai au Centre de la Pastorale (622, avenue Taché). Info : Orietta Dion au 231-4479 ou 237-6346.

✎ Le ***groupe chrétien francophone*** se rencontre les dimanches soir de 18 h à 20 h à la salle Neil-Gaudry du Centre culturel franco-manitobain. Louange au Seigneur par les chants, la prière et l'étude de la Bible. Si vous voulez rencontrer d'autres croyants, joignez-vous à nous. Info : Sonia ou Mario au 339-3584.

SAINT-GEORGES

✎ La tournée intitulée ***La DSFM, un monde à découvrir*** sera de passage à ***l'École communautaire Gilbert-Rosset*** le 20 février à 19 h. Profitez-en pour faire connaître vos questions et vos préoccupations vis-à-vis l'éducation de vos enfants dans votre communauté. Plusieurs prix de présence. Info : 255-2486.

SAINT-JOSEPH

✎ ***Partie de cartes*** à la salle communautaire le 17 février à 20 h. Bienvenue à tous.

SAINT-LÉON

✎ Le comité culturel vous invite au ***lancement*** du livre historique de Saint-Léon, ***Pionniers de la Montagne Pembina***, avec un spectacle de musique traditionnelle par le ***groupe acadien BLOU*** au centre récréatif le 18 février. Souper débutant à 17 h et spectacle à 20 h. Pour réserver des billets au coût de 20 $ pour le souper et la soirée ou au coût de 10 $ pour la soirée, composez le 744-2687 ou le 744-2208.

SAINT-PIERRE-JOLYS

✎ ***Le Coin santé*** présente chaque lundi et mercredi à 18 h à l'école communautaire Réal-Bérard des exercices de danse aérobique sur un écran géant. Info : contactez Cécile au 433-7104.

PRIX ET BOURSES

✎ À la recherche d'un emploi à temps partiel ou d'une bourse d'études ? Renseignez-vous sur le ***Programme des moniteurs de langues officielles***, le ***Programme de bourses d'été de langues*** ou le ***Programme de bourses d'été pour francophones hors Québec***. Info : 1-877-866-4242 ou www.cmec.ca/olp/

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*

Musique

La Renaissance à l'affiche

Les compositeurs de la Renaissance et de l'ère baroque reprendront vie le 11 février, lors du concert de l'ensemble Camerata.

Daniel BAHUAUD

L'ensemble de musique polyphonique Camerata se fait de plus en plus remarquer par les mélomanes, tant par la richesse de son répertoire que par la qualité de ses neuf voix. Son plus récent spectacle, qui aura lieu le 11 février, fournit au public, qui n'aurait pas encore goûté à sa musique, une occasion idéale de prendre connaissance de la chorale ainsi que des ouvrages des compositeurs de la Renaissance et de l'ère baroque.

« Nous présenterons surtout des pièces que nous avons déjà chantées à l'occasion de nos concerts d'été et de Noël, souligne le directeur musical de Camerata, Andrew Balfour. Elles ont fait leurs preuves. Par contre, le concert réservera quelques surprises. »

Camerata interprétera, entre autres, des ouvrages de Gabrielli, Victoria, De Lassus et de Purcell. Le directeur musical estime cependant que le *Caliga verunt oculi mei* du compositeur tchèque Zelenka sera un des hauts point du spectacle. « Zelenka était très connu de son vivant, mais en tant que compositeur de musique de chambre, souligne-t-il. Pourtant, sa musique pour chœurs est très riche, et ressemble à celle d'un jeune Jean-Sébastien Bach, dans la mesure où chaque choriste peut s'exprimer pleinement tout en contribuant à l'ensemble. *Caliga verunt oculi mei* contient par exemple une fugue où les différents registres ont chacun une mélodie à chanter. »

Les mélomanes auront également le plaisir d'entendre une composition d'Andrew Balfour, *God Be In My Head*. « Je l'ai écrite pour un ancien membre de Camerata, à l'occasion de son mariage, explique le compositeur. Le texte cependant, date du XVIe siècle et fait partie de la tradition liturgique anglicane. »

Le concert de Camerata aura lieu à 14 h à la St. George's Anglican Church, du 168 avenue Grosvenor. Billets : 12 $ (adultes) et 6 $ (étudiants). Renseignements : 453-5642 ou le 475-1848 (Bill Owen).

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Le Foyer présente à 21 h 30 les 9 et 10 février **Belle Folie** et du 14 au 17 février **Danny Boudreau**. À compter du 9 février, les laissez-passer pour le Festival du Voyageur sont requis pour assister aux spectacles. **Le Mârdi Jazz** présente à 21 h **Jazz Air avec Caroline Simard** le 20 février ; **U of M Alumni Big Band** le 27 février ; **Helena Infante** le 6 mars et **Laurent Roy** le 13 mars. Info : 233-8972.

Dans la série Jazz de la Fondation Asper : **Tommy Ambrose with the Ron Paley Big Band** le 11 février à 13 h et 20 h au théâtre Berney, 123, rue Doncaster. Billets : 20 $. Info : 477-7510.

THÉÂTRE

Le Rainbow Stage présente la comédie musicale **A Chorus Line** jusqu'au 17 février. Les billets sont en vente à Select-A-Seat (780-7328). Les prix varient entre 9,50 $ à 29 $. La pièce fait relâche les lundis.

Manitoba Theatre Centre (174, avenue Market) présente **The Weir** de Conor McPherson jusqu'au 3 mars. Info : 942-6537.

CINÉMA

IMAX présente **Cirque du Soleil, Journey of Man, Amazing Journey** et **Dolphins**. Représentations à 13 h, 15 h, 19 h et 21 h du lundi au vendredi et à 11 h, 13 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h les samedis et dimanches. Billets 10,50 $ pour les adultes et 8,50 $ pour les jeunes de 12 ans et moins. Info : 956-4629.

Au Planétarium, **Cosmic Perspectives, The Sky is Alive et Stories from Space.** Coût : 2,99 $ + TPS. Représentations et info : 956-2830.

EXPOSITIONS

Au Centre culturel franco-manitobain, voyez l'exposition **« Espace, silence de réflexion sur l'hiver »** de l'artiste Brigitte Dion jusqu'au 4 mars.

À la **Galerie du Collège universitaire de Saint-Boniface** voyez l'exposition de l'artiste **Robert Freynet** jusqu'au 1er mars. Info : Denis Prieur au 233-0210, poste 347.

• Nouvelles expositions au Musée des beaux-arts : **An Inuit Perspective : Baker Lake Sculpture ; Harold Qarliksaq : A Decade of Drawings, 1970-1980 ; Rielisms ; First Son : Portrait by C. D. Hoy ; Gary Hill** et **Arctic Realism.**

ENFANTS

Manitoba Theatre for Young People présente **The Number 14,** une production du Théâtre Axis, jusqu'au 18 février. Vendredi à 19 h et samedi et dimanche à 13 h et 16 h. Pour les enfants âgés de cinq à douze ans. Coût : 10 $ par personne. Info : 942-8898.

Du 12 au 18 février, Fantasy Theatre for Children présente **Beauty and the Beast** au Deaf Centre Manitoba. Billets : 6 $. Réservations : 944-0581.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

AQUARELLE

Partager sa passion

Bien qu'elle peigne des tableaux depuis 15 ans, Louise Larouche enseigne depuis peu les techniques d'aquarelle aux adultes.

Claude HEPPELLE

Quinze peintre novices et intermédiaires peuvent bénéficier, au courant des prochaines semaines, de l'expérience de l'aquarelliste Louise Larouche pour développer leurs techniques de peinture à base d'eau grâce à un cours récemment offert aux adultes par le programme de l'éducation permanente de la Division scolaire Saint-Vital (1).



Photo : Gracieuseté Louise Larouche

Louise Larouche enseigne les techniques d'aquarelle aux adultes.

L'enseignante d'arts plastiques au collège Jeanne-Sauvé explique que donner un cours aux adultes offre des avantages qu'elle ne vit pas avec ses élèves de secondaire 2 à 4. « J'ai plus de temps pour transmettre mes connaissances aux adultes qui, en payant pour le cours, veulent acquérir de nouvelles techniques, raconte-t-elle. De plus, les cours de soir me donnent l'occasion de me ressourcer dans ma passion, passion pour qui j'ai moins de temps dernièrement en raison de mon emploi et de ma famille.

« Chaque cours est structuré de la même façon, explique Louise Larouche. Je fais une démonstration sur un thème spécifique, puis les étudiants sont invités à reproduire ce que j'ai peint ou à développer leur propre tableau. »

L'artiste poursuit qu'un des objectifs des étudiants, c'est de contrôler le montant d'eau dans le pinceau et sur le papier. « Afin d'y arriver, ils auront recours à des techniques d'application de peinture que je leur montrerai dont le *dry on wet* et le *wet on wet*, techniques qui s'apprennent en quelques cours », indique Louise Larouche.

Elle se dit prête à offrir d'autres cours dépendant de l'avènement de ceux-ci. « On verra comment tout se passe, dit-elle. Ça pourrait bien continuer à la prochaine session à l'automne. Je vais continuer à offrir ce genre de cours si ça peut aider à tout artiste à devenir encore plus artiste. »

(1) *La Division scolaire Saint-Vital pourrait offrir d'autres cours d'aquarelle dès l'automne. Visiter le www.stvital.org/ce ou téléphoner le 257-7827, poste 224 pour plus de renseignements.*

LE NET PLUS ULTRA

Nostalgie quand tu nous tiens !

Un des grands plaisirs du Web est de voyager à travers le monde, de chez soi, et de s'offrir des libertés bien égoïstes, mais oh! combien réconfortantes. Comme celle de faire un choix de musique sans s'inquiéter des autres. Par exemple, dans la solitude du travail à la machine, je m'offre régulièrement des escapades françaises en écoutant Radio Nostalgie, en direct de Paris... et dans le Web. Sa spécialité : la chanson des années 1950 à 1980. Du Brel, du Moustaki ou du James Brown, l'un après l'autre. Ha... et le site Web de Radio Nostalgie nous offre même en boni la liste des chansons du palmarès de chaque mois de ces belles années nostalgie, des liens vers le site Web des grandes vedettes comme Nougaro, Bécaud, Dalida ou Ray Charles.

Et le plus beau dans tout ça, c'est que Radio Nostalgie n'est qu'une station parmi des centaines qu'on peut écouter en direct dans le Web. Consultez le très volumineux répertoire Com FM pour les dénicher d'un seul clic.

Pif Gadget, c'est un chien oui, mais c'est surtout un journal de bande dessinée qui a fait le bonheur de ma jeunesse et de celle de l'auteur d'un site entièrement dédié à Pif. Denis Goulet, lui-même dessinateur, rend bien à Pif les honneurs qu'il mérite. Pif Gadget dans le Web est un site très attrayant, qui nous raconte l'histoire de cet excellent magazine, aux bandes dessinées passionnantes et aux belles couleurs dans lequel on a découvert entre autres, Lucky Luke et Boule et Bill. Malheureusement, le journal et ses fameux gadgets n'existent plus. C'est pourquoi un site Web comme celui de Denis Goulet est très précieux.

Au Québec, le Groupe de recherche et d'éducation sur les mammifères marins a mis sur pied un site Web d'une grande qualité visuelle et informative : Les Baleines en direct. Il s'agit d'une production audiovisuelle qui a pour but de nous éduquer, nous sensibiliser à la cause des mammifères marins. Et le projet semble réussir, car dès notre entrée dans le site, on n'a plus envie d'en ressortir, on lit tout, on voit de belles choses, on entend la mer, on sent presque l'air salin. Les Baleines en direct, c'est une destination des plus exotiques, surtout quand on vit loin du large !

Le travail c'est la santé. Rien faire c'est la conserver. Ce charmant refrain pourrait être l'inspiration qui a amené à la création de Glande à fond, un site humoristique pour ceux et celles et détestent travailler dans un bureau. Glander, c'est faire le paresseux et vous trouverez dans ce lieu les mille et un trucs nécessaires pour améliorer votre vie au bureau : comment en faire moins sans que cela se voie, quelques b.d. de Dilbert, des conseils de Docteur Glande. À prendre avec un grain de sel et à ne pas montrer à votre patron, surtout si vous surfez au bureau !

http://www.nostalgie.fr/
http://www.comfm.com/live/radio/
http://www.pifgadget.com/
http://www.baleinesendirect.net/
http://gaf.free.fr/gaf.htm

Vous pouvez suivre les chroniques hebdomadaires « Les bonnes adresses Internet » de Martine Bordeleau à CKSB, tous les mercredis à 5 h 50. Vous pouvez les lire aussi dans le site Web de Radio-Canada Manitoba : http://radio-Canada.ca/manitoba

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

Le "Voyageur" pour la deuxième année



Dans *La Liberté* du 15 janvier 1975, on pouvait lire : « M. Gérard Prénovault vient d'être nommé le Voyageur officiel pour la deuxième année consécutive, rôle dont il s'est très bien acquitté durant 1974. Âgé de 62 ans, M. Prénovault est né à Saint-Boniface, et a fait ses études à l'école Provencher. Depuis 26 ans, il est employé par Lipton Soup. Marié à Germaine Robert, ils sont parents d'un fils, Robert. M. Prénovault est né de parents Québécois qui sont venus s'établir au Manitoba en 1882. Son père était professeur à Élie et puis à Saint-Jean-Baptiste pour ensuite devenir employé au Bureau de Poste pendant une trentaine d'années.

M. Prénovault a initié, il y a déjà quatre ans, les sculptures de glace à domicile. Il possède un talent spécial comme raconteur, spontanément dans les deux langues. »

Recette

Potage au brocoli

1 gros brocoli
1 grosse pomme de terre
1 gros oignon
6 tasses (1.5 L) d'eau
5 c. à table (75 mL) de bouillon de poulet
1 c. à table (15 mL) de beurre
Persil au goût
Sel et poivre au goût

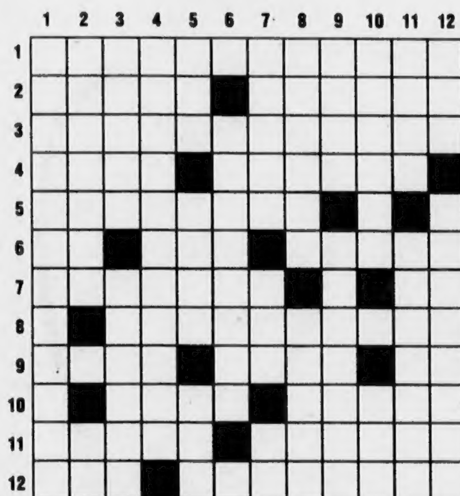
- Mélanger tous les ingrédients dans un chaudron et faire cuire 20 minutes.
- Ensuite passer au mélangeur.
- Au moment de servir on peut y ajouter de la crème, le potage sera plus crémeux.

Donne 4 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 131



HORIZONTALEMENT

1. Mot invariable qui exprime un sentiment violent, une émotion.
2. Étoile de forte densité moyenne. – Insensible, inexorable.
3. Se dit des barques qui font le va-et-vient sur un lac.
4. S'amuser, avoir du plaisir. – Arbres des forêts tempérées.
5. Chose qui coûte cher.
6. Personnel. – Peuple tsigane. – Fis payer un prix excessif.
7. Temps d'arrêt. – Samarium inversé.
8. Classement des mémoires d'un ordinateur.
9. Fait une sélection du courrier. – Poète français d'origine roumaine. – Espace de temps.
10. Petite baie peu profonde. – Couleur.
11. Se dit d'une personne qui a été consacrée. – Décente, convenable.
12. Clair, précis. – Substances visqueuses et jaunâtres sur le bord des paupières.

VERTICALEMENT

1. Processus par lequel le sujet intègre à son moi tout ce qui le satisfait dans le monde extérieur.
2. Ouvertures du nez. – C'est-à-dire.
3. Dignité papale. – Ennuyeux.
4. Lanceraient, repousseraient.
5. Crie en parlant du chevreuil. – Dieu du vent. – Maigre, décharné.
6. Usine où l'on fabrique le rhum.
7. Les ouïes du violon. – Partie entre deux écluses. – Possessif.
8. Tranquilles et silencieuses. – Vêtements féminins.
9. Occire, assassiner. – Poussas contre un obstacle.
10. En dehors de la réalité. – Capitale d'Arménie.
11. Poèmes écrits. – Silicate naturel résistant au feu.
12. Venus au monde. – Espèces d'arbres.

RÉPONSES DU N° 130

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	G	E	N	E	R	A	T	I	O	N
2	E	M	A	N	A	■	A	B	O	N	N	E
3	M	I	S	■	I	S	S	A	N	T	E	S
4	I	N	T	E	S	T	A	T	■	A	R	T
5	N	E	O	N	S	■	S	A	U	C	E	E
6	I	N	N	E	E	S	■	G	■	T	U	■
7	S	T	■	E	N	T	R	E	M	I	S	E
8	C	E	S	■	T	O	I	■	O	L	E	N
9	E	S	T	E	■	L	A	I	D	E	■	F
10	N	■	E	T	R	O	I	T	E	S	S	E
11	C	O	R	■	E	N	T	E	R	■	U	R
12	E	P	E	L	A	S	■	M	E	R	E	S



Le Club de Bicolo

Saint-Valentin

Salut !

Le 14 février prochain, ce sera la Saint-Valentin, fête de l'amour, fête des coeurs. Profitons-en pour dire à tous combien tu les aimes. Joyeuse Saint-Valentin !

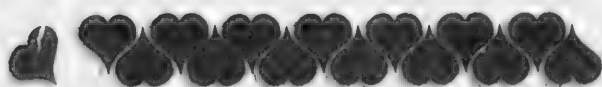
L'ami caché

Amuse-toi à trouver le mot caché. C'est un ami de la Saint-Valentin.

```
C M E S S A G E S U
V E A S C X B P S R
A I M E O U O I R E
L T O T E A N F U I
E I U R U E B E E R
N M R A R D O T L
T A D C S A N E F E
I A M I S C S R O F
N E Z R O T A U Q N
S A M O U R E U S E
```



MOTS À TROUVER :	COEURS	FÉVRIER
AMITIÉ	MESSAGES	QUATORZE
AMOUR	FLEURS	FÊTER
VALENTINS	BONBONS	AMIS
CARTES	CADEAUX	AMOUREUSE





Recette

Voici une recette de « coeurs-sucres » que tu pourras offrir à ceux que tu aimes.

Ce dont tu as besoin :

500 mL de farine
5 mL de bicarbonate de soude
une pincée de sel
50 mL de sucre blanc
75 mL de graisse végétale
125 mL de lait
50 mL de jus de citron
50 mL de cerises rouges coupées en morceaux

Ce qu'il faut faire :

1. Fais chauffer le four à 450 °F.
2. Mélange la farine, le bicarbonate de soude, le sel et le sucre. Ajoute la graisse végétale et défais-la avec une fourchette, en morceaux de la grosseur d'un pois.
3. Mélange le jus de citron et le lait et verse le tout dans le mélange de farine. Ajoute les cerises et remue juste assez pour mélanger les ingrédients.
4. Saupoudre un peu de farine sur une surface propre. Déposes-y la pâte et pétris-la 5 fois. (Pour pétrir, donne un coup dans la pâte et plie-la).
5. Étends la pâte jusqu'à ce qu'elle ait 1 cm d'épaisseur, puis découpe des coeurs avec un emporte-pièce.
6. Place les coeurs sur une plaque à biscuits et fais-les cuire pendant environ 10 minutes ou jusqu'à ce qu'ils soient dorés. Laisse refroidir et décore-les à ton goût.

Bricolage

1.

1. Découpe trois coeurs rouges.

2. Place-les un par-dessus les l'autres et plie-les en deux.

2.

3.

3. Pose une agrafe au centre des coeurs avec un agrafeuse.

4.

4. Déplie les coeurs et attache-y une ficelle.

5.

5. Décore ta chambre ou ta maison.

Tout mélangé

Démêle les lettres des mots qui se trouvent dans le coeur. À partir du mot valentin, écris ces mots qui te font penser à cette fête.





RÉPONSES

1. Février ; 2. Amour ; 3. Fleurs ; 4. Rouge ; 5. Bonbons ; 6. Carte ; 7. Ami ; 8. Cupidon.

: Cupidon

CLUB DE BICOLO • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

ESCALADE

Des sommets à votre portée

Les Franco-Manitobains sont invités à tenter leur chance en tant que grimpeurs, le temps d'une fin de semaine avec le Club d'escalade de Saint-Boniface.

Érick THÉBERGE

Le Club d'escalade de Saint-Boniface présente, du 16 au 18 février dans le cadre du Festival du Voyageur, le Festival d'escalade sur glace de Saint-Boniface, qui aura lieu à la tour de glace, près du Parc du Voyageur.

La compétition comprendra deux épreuves : difficulté et vitesse et deux catégories : hommes et femmes. Les non-initiés peuvent participer puisque le club propose des séances pour les débutants samedi et dimanche avant le début des épreuves. Le vendredi est réservé à l'inscription et la grimpe libre sur la tour de 60 pieds (20 mètres). Le coût d'une épreuve est de 35 $ et de 45 $ pour les deux épreuves.

Le samedi, une conférence est prévue avec Bryce Brown, qui a fait l'ascension du mont McKinney et un voyage au Népal ainsi qu'au Tibet. La remise des prix se fera le dimanche après-midi. En tout, 3 000 $, en argent et en biens, seront remis aux gagnants et aux participants.

Le président du Club d'escalade de Saint-Boniface, qui compte environ une soixantaine de membres, André Mahé, a mis sur pied ce festival pour promouvoir et faire connaître l'escalade. Il s'attend à avoir au moins une vingtaine de participants. « On aimerait en faire un événement annuel, souligne-t-il. Ça fait cinq ans que nous utilisons la tour de glace, et cette année, nous avons voulu faire quelque chose de différent. »

Mais les activités du club ne se limitent pas seulement à l'escalade sur glace. « Nous utilisons le mur d'escalade à l'école Précieux-Sang, note André Mahé. On organise aussi des randonnées pédestres, du rafting et des randonnées sur un glacier. Une fois par année, on propose l'activité *Découvrez la montagne*. À cette occasion, on se déplace dans la région de Banff pendant une semaine pour y faire entre autres de la randonnée pédestre et passer une nuit dans un refuge de montagne. Au Manitoba, nos sorties se font surtout dans le Parc Whiteshell et à Falcon Lake. »

Le Club d'escalade de Saint-Boniface a été créé en 1993. La même année, il est devenu une section du Club alpin du Canada, la seule section francophone de ce club. Cette adhésion permet d'être relié au milieu de l'escalade et de l'alpinisme canadien.

André Mahé est membre du club depuis ses débuts. « J'ai toujours aimé la montagne, dit-il. Tout petit, mon frère et moi allions très souvent marcher en montagne. Mon but est de partager ma passion. »

Il explique les qualités requises pour devenir un bon grimpeur. « On a besoin de beaucoup de volonté, de détermination et d'imagination pour grimper, précise-t-il. C'est toujours facile d'abandonner puisqu'on joue avec le risque et un grimpeur fait toujours face à des problèmes en montant. La clé, c'est de grimper avec ses yeux et après, on peut grimper avec son corps ! »

Il explique que les grimpeurs montent toujours la montagne en tandem. « On est uni par des émotions très fortes, décrit-il. Quelques fois, elles sont belles, longues, difficiles ou dangereuses. On est relié par la corde et par l'expérience ! »



Photo : Gracieuseté d'André Mahé

Ça vous intéresse ? Le Festival d'escalade sur glace de Saint-Boniface vous attend du 16 au 18 février à la tour de glace, près du Parc du Voyageur.

Défense nationale / National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à nouvel ordre, des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN. Ils sont situés à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les cantons 7, 8 et 9 du 14e rang à l'ouest du méridien d'origine, dans les cantons 8, 9 et 10 des 15e et 16e rangs à l'ouest du méridien d'origine, et dans les cantons 8, 9 et 10 du 17e rang à l'ouest du méridien d'origine au Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef du Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit à quiconque de circuler dans ce secteur et que toute personne qui désire y avoir accès doit demander l'autorisation expresse du commandant de la base. La section A, qui comprend toute la partie au nord et à l'ouest du chemin Sewell Lake, est un champ de tir pour armes légères utilisé tous les jours. Il est interdit aux motoneiges et aux véhicules tous terrains d'y circuler compte tenu des risques courus pour tout le personnel. Pour obtenir la permission de chasser, on doit présenter une demande à la section des opérations, bâtiment R434, Base des Forces canadiennes Shilo.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Vous ne devez pas les ramasser ou les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un engin que vous croyez être explosif, veuillez aviser la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires pour en disposer.

Il est formellement interdit à toute personne non autorisée de circuler dans ce secteur.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Télé-horaire de la semaine du 12 au 18 février 2001



Radio-Canada Télévision Manitoba

Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 16 h 25

- 6h30 Johnson et ses amis
- 7h00 La Princesse Astronaute (L) / Tohu-Bohu (Ma et Me) / Alerte sur Jupiter (J) / Art Atack (V)
- 7h30 Matin express
- 9h00 Les 3 Mousquetaires
- 10h00 C'est simple comme bonjour!
- 11h30 Les Détecteurs de mensonges
- 12h00 Le Midi
- 12h30 Liza
- 13h30 Providence
- 14h30 Entrée des artistes (L) / Culture Choc (Ma) / Médias (Me) / Second regard (J) / Les idées lumières (V)
- 15h00 Iris le gentil professeur
- 15h13 Petite étoile
- 15h30 La boîte à lunch
- 15h45 Les Frimousses
- 16h00 Couacs en vrac (L et Ma) / Timon & Pumbaa (Me au V)

Lundi

- 16h30 Super Mécanix
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Télé-Relais
- 19h00 Virginie
- 19h30 La Vie la vie
- 20h00 4 et demi...
- 21h00 Mon meilleur ennemi
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h48 Jamais sans mon livre
- 0h48 La Politique fédérale
- 0h55 Fin des émissions

Mardi

- 16h30 Micro soap
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Télé-Relais
- 19h00 Virginie
- 19h30 La Facture
- 20h00 Bouscotte
- 21h00 Enjeux
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h48 Découverte
- 0h50 Fin des émissions

Mercredi

- 16h30 Les Débrouillards
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Télé-Relais
- 19h00 Virginie
- 19h30 Caserne 24
- 20h00 Rêvenes
- 21h00 Sous le signe du lion II
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- ➤ 23h48 Vues d'ici: **Nos amours**. *Can. 1997. Documentaire. L'amour est-il encore possible ? Et quel sorte d'amour au juste ? Chacun de leur côté, Ariane et Jacques se posent les questions que nous nous posons tous.*
- 0h50 Fin des émissions

Jeudi

- 16h30 Les Twist
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Télé-Relais
- 19h00 Virginie
- 19h30 Un gars, une fille
- 20h00 Fred-Dy
- 21h00 L'Écuyer
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- ➤ 23h48 Cinéma: **La Promesse**. *All.-Fr. Suède 1994. Drame. En Allemagne, peu après l'édification du mur de Berlin, un couple d'étudiants tente de passer à l'Ouest par les égouts, mais seule la jeune fille y parvient. Les deux finissent par se retrouver à Prague en 1968.*
- 2h10 Fin des émissions

Vendredi

- 16h30 Sciences point com
- 17h00 Pelswick
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Télé-Relais
- 19h00 Un air de famille
- 19h30 Catherine
- 20h00 La Fureur
- 21h00 Zone libre
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h48 La Tour de Babel
- ➤ 0h48 Cinéma: **Mauvais genre**. *Fr. 1997. Comédie dramatique. Un homme qui vient de publier son premier roman se préoccupe davantage de son succès littéraire que de la femme avec laquelle il a une liaison amoureuse. Lorsqu'il voit une jolie inconnue acheter un exemplaire de son livre, il la suit jusque chez elle. Son imagination s'enflamme et lui inspire un nouveau roman.*
- 2h45 Fin des émissions

Samedi

- 7h00 Rolie, Polie, Olie
- 7h15 Teddy & Annie
- 7h30 Fennec
- 8h00 Mona le vampire
- 8h30 La Cour de récré
- 9h00 Hercule
- 9h30 Papyrus
- 10h00 Croyez-le ou non!
- 10h30 Histeria!
- 11h00 Animaniacs
- 11h30 Clan destin
- 12h00 Le Midi
- ➤ 12h30 Cinéma: **Au secours du petit panda**. *É.-U. 1995. Film d'aventures. Un garçon de 10 ans se rend en Chine pour voir son père, qu'il n'a pas vu depuis deux ans. Ce dernier, un naturaliste, se consacre à la conservation des pandas géants, qu'on ne trouve plus que dans les forêts de bambou des montagnes de la Chine.*
- 14h30 Des Mots et des maux
- 15h00 L'Accent francophone
- 15h30 Brio
- 16h00 Expresso
- 16h30 Les Secrets du royaume des mers
- 17h00 Le Téléjournal
- 17h30 Claude Charron
- 18h00 La Soirée du hockey Molson Export
- 21h00 Le Téléjournal
- 21h30 Les Nouvelles du sport
- 21h50 Fitz
- ➤ 22h50 Télé-suspense: **Le Coureur de marathon**. *É.-U. 1976. Drame policier. Un accident d'auto dans lequel est mort un Allemand a des répercussions inattendues sur la vie d'un jeune universitaire qui prépare une maîtrise en histoire.*
- 1h30 Fin des émissions

Dimanche

- 7h00 Benjamin
- 7h10 Arthur
- 7h30 Jim Bouton
- 8h00 Kléo
- 8h30 Titi & Grosminet mènent l'enquête
- 9h00 Timon et Pumbaa
- 9h30 Doug
- 10h00 Le Jour du Seigneur
- 11h00 Médias
- 11h30 Point de presse
- 12h00 Le Midi
- 12h30 La Semaine verte
- 13h30 Second Regard
- 14h00 Entrée des artistes
- 14h30 Culture-choc
- 15h00 La Mecque secrète
- 16h00 Jamais sans mon livre
- 17h00 MC
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h30 Découverte
- 19h30 Le monde de Charlotte
- 20h00 Les Beaux Dimanches: **Des amours de téléromans**
- 21h00 Les Beaux Dimanches: **Le Canada : Une histoire populaire**
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 22h30 Les idées lumière
- 23h00 Les Nouvelles du sport
- ➤ 23h18 Ciné-Club: **Richard III.** *G.-B. 1995. Drame. Dans une Angleterre meurtrie par la guerre civile, un lord sanguinaire entreprend de décimer la famille royale afin d'usurper la couronne.*
- 1h10 Fin des émissions



TVA

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 16 h 00

- 4h30 Infopublicité
- 4h45 Évangélisation 2000
- 5h00 Salut, Bonjour!
- 8h00 Deux Filles le matin
- 9h00 Les Saisons de Clodine
- 10h00 Maman Dion
- 10h30 Coup de chapeau
- 10h45 Le TVA midi
- 11h30 Michel Jasmin
- 12h30 Boutique TVA
- 13h00 Sunset Beach
- 13h30 Les Feux de l'amour
- 14h30 Aimer
- 15h00 Claire Lamarche
- 16h00 Top Modèles

Lundi

- 16h30 Jet 7
- 17h00 Le TVA 18 heures
- 17h29 Le JourNul de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Les Mordus
- 19h00 Dans la peau
- 20h00 Rue l'Espérance
- 21h00 Le TVA réseau
- 21h29 Le JourNul de François Pérusse
- 21h30 Le Grand blond avec un show sournois
- 22h30 Le TVA sports
- 22h59 Infopublicité
- 0h59 Fin des émissions

Mardi

- 16h30 Jet 7
- 17h00 Le TVA 18 heures
- 17h29 Le JourNul de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Planète animale
- 18h30 Avoir su...
- 19h00 Histoires de filles
- 19h30 KM/H
- 20h00 Tribu.com
- 21h00 Le TVA réseau
- 21h29 Le JourNul de François Pérusse
- 21h30 Le Grand blond avec un show sournois
- 22h30 Le TVA sports
- 22h57 Infopublicité
- 0h57 Fin des émissions

Mercredi

- 16h30 Jet 7
- 17h00 Le TVA 18 heures
- 17h29 Le JourNul de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 La Poule aux œufs d'or
- 18h30 Arcand
- 19h00 Le Retour
- 20h00 Emma
- 21h00 Le TVA réseau
- 21h29 Le JourNul de François Pérusse
- 21h30 Le Grand blond avec un show sournois
- 22h30 Le TVA sports
- 22h58 Infopublicité
- 0h58 Fin des émissions

Jeudi

- 16h30 Jet 7
- 17h00 Le TVA 18 heures
- 17h29 Le JourNul de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Claire Lamarche
- 19h00 2 Frères
- 20h00 Fortier
- 21h00 Le TVA réseau
- 21h29 Le JourNul de François Pérusse
- 21h30 Le Grand blond avec un show sournois
- 22h30 Le TVA sports
- 22h58 Nikita
- 23h58 Infopublicité
- 0h58 Fin des émissions

Vendredi

- 16h30 Jet 7
- 17h00 Le TVA 18 heures
- 17h29 Le JourNul de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 J.E.
- 19h00 Histoire vraie: Innocence violée
- 21h00 Le TVA réseau
- 21h29 Le JourNul de François Pérusse
- 21h30 Spécial 40e TVA - Denis Drouin
- 22h30 Le TVA sports
- ➤ 22h59 Ciné-lune: **L'Homme qui revient de loin**. *Am. 1995. Drame psychologique. Afin d'éviter d'être poursuivi en justice, un batteur de femmes accepte de suivre un programme de réhabilitation pour hommes violents.*
- 0h59 Infopublicité
- 1h59 Fin des émissions

Samedi

- 5h00 Infopublicités
- 6h00 Salut, Bonjour!
- 9h00 Quoi de neuf Bugs?
- 9h30 Bec et museau
- 10h00 Fleurs et jardins
- 10h30 Vins et fromages
- 11h00 I-D Maison
- 12h00 Via TVA
- 12h30 Quoi de neuf Bugs?
- ➤ 13h00 Ciné-pop: **Tremblement de terre à New York**. *Can. 1998. Drame. Déjà victime d'un tremblement de terre en Californie, une famille en affronte un second à New York.*
- ➤ 15h00 Ciné-pop: **Doc Hollywood**. *Am. 1991. Comédie. En route vers Hollywood où il compte faire fortune, un jeune docteur ambitieux voit ses plans d'avenir bouleversés lorsqu'il tombe en panne dans un patelin.*
- 17h00 Le TVA 18 heures
- 17h29 Le JourNul de François Pérusse
- ➤ 17h30 Ciné-extra: **Casper et Wendy**. *Am. 1998. Comédie fantaisiste. Une jeune magicienne et son nouvel ami, le fantôme Casper, ont maille à partir avec un méchant sorcier.*
- ➤ 19h30 Cinémax: **Vrai mensonge**. *Am. 1994. Comédie. Sur les traces d'un dangereux terroriste, un agent secret néglige sa mission afin d'espionner sa femme infidèle.*
- 22h30 Le TVA réseau
- 22h55 Le TVA sports
- 23h14 Le JourNul de François Pérusse
- ➤ 23h25 Ciné-lune: **Lune de miel à Vegas**. *Am. 1992. Comédie sentimentale. Un détective new-yorkais se voit forcé de céder sa fiancée à un gangster pour un week-end afin de payer une dette de jeu.*
- 1h25 Infopublicité
- 1h55 Fin des émissions

Dimanche

- 5h00 Infopublicités
- 6h00 Salut, Bonjour
- ➤ 9h00 Cinéma au lit: **Aventure d'un soir**. *Am. 1997. Comédie sentimentale. Après s'être mariés sur un coup de tête, un yuppie new-yorkais et une artiste hispanophone du Nevada s'efforcent de concilier leurs modes de vie fort différents.*
- 11h00 Quoi de neuf Bugs?
- 12h00 Évangélisation 2000
- 12h30 Boutique TVA
- 13h30 Infopublicités
- ➤ 15h00 Cinéma en famille: **Gargantua**. *Am. 1998. Film de science-fiction. Un biologiste marin découvre une espèce inconnue de créatures amphibies géantes sur une île de Polynésie.*
- 17h00 Le TVA 18 heures
- 17h29 Le JourNul de François Pérusse
- 17h30 Un monde de fou
- 18h00 Juste pour rire
- 19h00 Musicographie-Renée Martel
- ➤ 20h00 Cinédimanche: **Un Beau jour**. *Am. 1996. Comédie sentimentale. Forcés de passer la journée avec leur enfant respectif, une architecte et un journaliste décident de s'entraider afin de venir à bout d'importantes obligations professionnelles.*
- 22h15 Le TVA réseau
- 22h40 Le TVA sports
- 22h59 Le JourNul de François Pérusse
- 23h06 Infopublicité
- 1h06 Fin des émissions

Le Jour du Seigneur : le dimanche 18 février à 10 h à la SRC

Messe célébrée parmi la communaute orthodoxe-syriaque, à Montréal, par le père Anthony Gabriel.



TV5 La Télévision Internationale

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 45

- 5h00 TV5 Infos
- 5h03 Temps d'affaires (L) / Bibliotheca (Ma) / Panorama (Me) / Les idées lumière (J) / Les arts et les autres (V)
- 5h30 Télématin
- 7h30 Les Zap
- 8h00 Zig zag café
- 9h00 TV5 Le Journal
- 9h15 TV5 l'invité
- 9h30 100% question
- 9h50 TV5 infos
- 10h00 Mise au point (L) / 1944, la France libérée (Ma) / Si j'ose écrire (Me) / Faxculture (J) / Au nom de tous les dieux 3/5 (V)
- 11h00 TV5 Le Journal
- 11h15 Le plus grand cabaret du monde (L) / Bouillon de culture (Ma) / Droit de cité (Me) / Deux flics 2/2 (J) / Vivement Dimanche (V)
- 12h15 Temps présent (Me)
- 12h30 Faut pas rêver (Ma)
- 12h45 Télécinéma (J)
- 13h00 Découverte (V)
- 13h15 Coup de chapeau (Me et J)
- 13h30 Journal de France 2
- 14h00 Journal suisse
- 14h30 Journal belge
- 15h00 La chance aux chansons
- 15h45 Coup de chapeau

Lundi

- 16h00 Fleurs et jardins
- 16h30 Des chiffres et des lettres
- 17h00 Pyramide
- 17h30 Journal suisse
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Les 8ièmes Victoires de la Musique Classique et Jazz
- 20h30 Droit de cité
- 21h30 Bibliotheca
- 22h00 Journal belge
- 22h30 Soir 3
- 23h00 TV5 Le Journal
- 23h15 Des mouettes dans la tête
- 0h45 Bouillon de culture
- 2h00 Mise au point
- 3h00 TV5 Le Journal
- 3h15 Le journal de l'éco/TV5 l'invité
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Des chiffres et des lettres
- 4h30 100% question

Mardi

- 16h00 Les grands entretiens
- 16h30 Des chiffres et des lettres
- 17h00 Pyramide
- 17h30 Journal suisse
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Tout le monde en parle
- 21h00 Temps présent
- 22h00 Journal belge
- 22h30 Soir 3
- 23h00 TV5 le journal
- 23h15 Les 8ièmes Victoires de la Musique Classique et Jazz
- 1h30 Autant savoir
- 2h00 TV5 infos
- 2h03 Reflets sud
- 3h00 TV5 Le journal
- 3h15 TV5 l'invité
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Des chiffres et des lettres
- 4h30 100% question

Mercredi

- 16h00 Panorama
- 16h30 Des chiffres et des lettres
- 17h00 Pyramide
- 17h30 Journal suisse
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Envoyé spécial
- 20h30 Au nom de tous les dieux 3/5
- 21h30 Les idées lumière
- 22h00 Journal belge
- 22h30 Soir 3
- 23h15 Tout le monde en parle
- 2h00 Si j'ose écrire
- 3h15 TV5 Le Journal
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Des chiffres et des ailes
- 4h30 100% question

Jeudi

- 16h00 Les carnets du bourlingueur
- 16h30 Des chiffres et des lettres
- 17h00 Pyramide
- 17h30 Journal suisse
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Union libre
- 19h30 Écrans du monde
- 20h00 Julie Lescaut 12/13
- 21h30 Les arts et les autres
- 22h00 Journal belge
- 22h30 Soir 3
- 23h00 TV5 Le Journal
- 23h15 Envoyé spécial
- 1h00 Au nom de tous les dieux 3/5
- 2h00 TV5 infos
- 2h03 Faxculture
- 3h00 TV5 le journal
- 3h15 TV5 l'invité
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Des chiffres et des lettres
- 4h30 100% question

Vendredi

- 16h00 Méditerranéo
- 16h30 Des chiffres et des lettres
- 17h00 Pyramide
- 17h30 Journal suisse
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Thalassa
- 19h30 Faut pas rêver
- 20h45 Julien Clerc : j'ai le cœur trop grand
- 21h30 d.
- 22h00 Journal belge
- 22h30 Soir 3
- 23h00 TV5 Le Journal
- 23h15 Union libre
- 0h15 Julie Lescaut 12/13
- 2h00 TV5 infos
- 2h03 Outremers
- 3h00 TV5 Le Journal
- 3h15 TV5 l'invité
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Des chiffres et des lettres
- 4h30 100% question

Samedi

- 5h00 TV5 infos
- 5h03 d.
- 5h30 Thé ou café
- 6h20 Revue de presse canadienne
- 6h30 Bons baisers d'Amérique
- 7h30 Les Zap
- 8h00 Le petit journal
- 8h30 Funambule
- 9h00 TV5 Le Journal
- 9h15 TV5 l'invité
- 9h30 Les niouzz
- 10h00 TV5 infos
- 10h03 Génies en herbe
- 10h30 Fleurs et jardins
- 11h00 TV5 Le Journal
- 11h15 Revue de presse canadienne
- 11h30 Va savoir
- 12h00 Reflets sud
- 13h00 Sport Africa
- 13h00 Journal de France 2
- 14h00 Les 16ièmes Victoires de la Musique – en direct
- 17h00 Vins et fromages
- 17h30 Journal suisse
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Studio TV5
- 20h00 Les 16ièmes Victoires de la Musique
- 23h00 Journal belge
- 23h30 Soir 3
- 23h45 Chauffeur de maître
- 1h15 Revue de presse canadienne
- 1h30 Télécinéma
- 2h00 TV5 infos
- 2h03 Julien Clerc : j'ai le cœur trop grand
- 3h00 TV5 Le Journal
- 3h15 TV5 l'invité
- 3h15 Julie Lescaut 12/13

Dimanche

- 5h00 TV5 infos
- 5h03 Cap aventure
- 5h30 Thé ou café
- 6h30 Tu vois ce que je veux dire
- 7h00 À bon entendeur
- 7h30 Les Zap
- 8h00 Le petit journal
- 8h30 Découverte
- 9h00 TV5 Le Journal
- 9h15 TV5 l'invité
- 9h30 Temps d'affaires
- 10h00 TV5 infos
- 10h03 Kiosque
- 11h00 TV5 Le Journal
- 11h15 Docteur Sylvestre : maladie d'amour
- 12h45 Images de pub
- 13h00 Écrans du monde
- 13h30 Courants d'art
- 13h45 Championnat de France de Football : Bordeaux-Auxerre 1/2
- 14h30 Télétourisme
- 14h45 Championnat de France de Football : Bordeaux-Auxerre 2/2
- 15h45 Pic Pic André Shoow
- 16h00 Jour de foot
- 17h00 Pyramide
- 17h30 Journal suisse
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Vivement dimanche
- 20h15 Bouillon de culture
- 21h30 Courants d'art
- 22h00 Journal belge
- 22h30 Soir 3
- 22h45 TV5 l'invité
- 23h00 TV5 Le Journal
- 23h15 Studio TV5
- 0h45 Les 16ièmes Victoires de la Musique
- 3h45 TV5 Le journal
- 4h00 Jour de foot

RDI

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

- 4h30 Le monde ce matin
- 5h00 Matin express
- 8h00 Le monde ce matin
- 8h30 Médias (L) / Le point (Ma-V)
- 9h00 L'Atlantique en direct
- 10h30 Le Québec en direct
- 11h00 Le midi
- 11h30 Le Québec en direct
- 13h00 L'Ontario en direct
- 14h00 L'Ouest en direct
- 15h00 Nouvelles, bourse, météo, bulletin de santé
- 15h35 Le journal de France 2
- 16h00 Aujourd'hui
- 17h00 Euronews
- 17h30 Capital actions
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 Entrée des artistes (L) / Culture-choc (Ma) / Olympiquado (Me) / Partis pour la gloire (J) / Branché (V)
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI

Lundi

- 20h30 RDI à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal et le point
- 0h00 Le journal de RDI
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Le journal du Manitoba
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal de l'Ontario
- 2h30 Le journal de l'Atlantique
- 3h00 Le téléjournal et le point
- 4h00 Le monde ce matin

Mardi

- 20h30 RDI à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal et le point
- 0h00 Le journal de RDI
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Le journal du Manitoba
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal de l'Ontario
- 2h30 Le journal de l'Atlantique
- 3h00 Le téléjournal et le point
- 4h00 Le monde ce matin

Mercredi

- 20h30 RDI à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal et le point
- 0h00 Le journal de RDI
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Le journal du Manitoba
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal de l'Ontario
- 2h30 Le journal de l'Atlantique
- 3h00 Le téléjournal et le point
- 4h00 Le monde ce matin

Jeudi

- 20h30 RDI à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal et le point
- 0h00 Le journal de RDI
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Le journal du Manitoba
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal de l'Ontario
- 2h30 Le journal de l'Atlantique
- 3h00 Le téléjournal et le point
- 4h00 Le monde ce matin

Vendredi

- 20h30 RDI à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Partis pour la gloire
- 21h00 XXe siècle
- 22h00 Le Canada aujourd'hui-Édition Québec, Atlantique, Ontario et l'Ouest
- 23h00 Le téléjournal et le point
- 0h00 Le journal de RDI
- 0h30 Capital actions
- 1h00 Le journal du Manitoba
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal de l'Ontario
- 2h30 Le journal de l'Atlantique
- 3h00 Le téléjournal et le point
- 4h00 Culture-choc

Samedi

- 4h30 Rivières
- 5h00 Matin express
- 5h30 Griffe
- 6h00 Matin express
- 8h00 La semaine verte
- 9h00 Le monde ce matin
- 9h30 La douce folie de l'aventure
- 10h00 Griffe
- 10h30 Entrée des artistes
- 11h00 Le midi
- 11h30 Bulletin des jeunes
- 12h00 Branché
- 12h30 Olympiquado
- 13h00 Enjeux
- 14h00 Trajectoires
- 14h30 Rivières
- 15h00 Griffe
- 15h30 Le journal de France 2
- 16h00 Aujourd'hui
- 16h30 Bulletin des jeunes
- 17h00 Un Canadien en Australie
- 17h30 Culture-choc
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 Partis pour la gloire
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI
- 20h30 Entrée des artistes
- 21h00 Culture-choc
- 21h30 Un Canadien en Australie
- 22h00 Zone Libre
- 23h00 Le téléjournal
- 23h30 Entrée des artistes
- 0h00 Le téléjournal
- 0h30 Branché
- 1h00 Enjeux
- 2h00 Un Canadien en Australie
- 2h30 Bulletin des jeunes
- 3h00 La semaine verte
- 4h00 Branché

Dimanche

- 4h30 La douce folie de l'aventure
- 5h00 La semaine verte
- 6h00 Matin express
- 8h30 Jardin d'aujourd'hui
- 9h00 Le monde ce matin
- 9h30 Enjeux
- 10h00 Griffe
- 10h30 Un Canadien en Australie
- 11h00 Le midi
- 11h30 Bulletin des jeunes
- 12h00 Zone libre
- 13h00 Branché
- 13h30 Mémoires d'un pays
- 14h00 Enjeux
- 15h00 Griffe
- 15h30 Le journal de France 2
- 16h00 Aujourd'hui
- 16h30 Bulletin des jeunes
- 17h00 Olympicado
- 17h30 Mémoires d'un pays
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 Un Canadien en Australie
- 19h00 Zone libre
- 20h00 Le journal RDI
- 20h30 Culture-choc
- 21h00 Jardin d'aujourd'hui
- 21h30 Second regard
- 22h00 Enjeux
- 23h00 Le téléjournal
- 23h30 Courants du Pacifique
- 0h00 Le téléjournal
- 0h30 Olympiquado
- 1h00 Zone libre
- 2h00 Un Canadien en Australie
- 2h30 Bulletin des jeunes
- 3h00 Courants du Pacifique
- 3h30 Culture-choc
- 4h00 Le monde ce matin

ÉCONOMIE

Une Caisse populaire à Saint-Vital

Les membres du mouvement des Caisses populaires du Manitoba de la région de Saint-Vital auront bientôt une succursale bien à eux.

Pascal DUBÉ

Le conseil d'administration de la Caisse populaire de Saint-Boniface proposera à ses membres l'ouverture d'une succursale à Saint-Vital offrant tous les services financiers. Cette proposition sera débattue lors de l'assemblée générale annuelle des membres prévue le 25 mars.

On se souviendra qu'en avril 1999, les membres de la Caisse avaient adopté une résolution afin d'étudier la rentabilité d'une succursale offrant des services financiers dans la région de Saint-Vital. Selon le directeur de la Caisse de Saint-Boniface, Michel Audette, la proposition du conseil d'administration de l'institution financière va au-delà de la résolution de 1999.

« Nous voulons offrir à nos membres un comptoir complet avec des services financiers, un comptoir avec des caissières et un service de guichet électronique, souligne Michel Audette. Et bien que la proposition vienne du conseil d'administration, nous écouterons les commentaires des membres lors de l'assemblée générale annuelle et ce sont eux qui vont décider. »

Aucune décision n'a encore été prise quant à l'endroit préçis où serait située la caisse de Saint-Vital. « D'ici la mi-mars, on devrait avoir une meilleure idée de l'emplacement exact de la succursale », mentionne Michel Audette.

Les représentants du conseil d'administration refusent de dire que c'est la récente ouverture d'un comptoir de la Astra Credit Union qui précipite leur décision. « Ça fait dix ans qu'on parle d'une caisse à Saint-Vital, rappelle Michel Audette. Depuis quatre ans, il y a eu plusieurs études qui ont été faites afin de s'assurer de la viabilité d'un tel comptoir.

« On pense aujourd'hui avoir les reins assez solides pour être capable de développer un tel projet et assurer son succès à long terme, poursuit-il. De plus, l'ouverture d'un comptoir de la Credit Union dans cette région pourrait avoir un effet d'entraînement pour nos services. Plus les gens en parlent, plus il y a de l'intérêt ! »

Si les membres de la Caisse de Saint-Boniface acceptent le projet proposé par le conseil d'administration de l'organisme, les responsables espèrent pouvoir ouvrir les portes de la nouvelle succursale avant Noël 2001. La direction de l'institution financière espère également offrir de nouveaux services financiers par l'entremise du réseau Internet d'ici la fin de l'année.



Archives La Liberté

Le directeur de la Caisse de Saint-Boniface, Michel Audette.

FÊTE DU CANADA

Créez l'affiche des célébrations

Une invitation toute spéciale est lancée à tous les jeunes manitobains âgés de 18 ans et moins. Pour une quatorzième année consécutive, le ministère du Patrimoine canadien avance avec son concours du *Défi de l'affiche de la fête du Canada*. Cette année, c'est sous le thème ***Le Canada célèbre sa diversité*** que les jeunes sont invités à soumettre leur dessin.

« *Le Défi de l'affiche de la fête du Canada* permet aux Canadiens et Canadiennes de 18 ans et moins d'exprimer leurs rêves, leur fierté et leurs aspirations pour le Canada », souligne la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, par l'entremise d'un communiqué.

Sheila Copps invitera les 13 gagnants provinciaux et territoriaux à se joindre au premier ministre, Jean Chrétien, et à la gouverneure générale, Adrienne Clarkson, lors des célébrations de la fête du Canada, le 1er juillet 2001, sur la Colline parlementaire à Ottawa.

Dépêchez-vous car vous avez jusqu'au 28 février pour faire parvenir votre dessin au Comité des célébrations du Canada au Manitoba à l'adresse suivante : C. P. 2160, Winnipeg, Manitoba, R3C 3R5.

N'oubliez d'inscrire à l'endos du dessin : votre nom, adresse et numéro de téléphone ainsi qu'une brève description de la signification de votre affiche.

Pour en savoir plus sur le *Défi de l'affiche de la fête du Canada*, visitez le site Internet : www.patrimoinecanadien.gc.ca/affiche-poster.

S. P.



La Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba

est à la recherche d'un(e)
adjoint(e) administratif(ive)
à temps partiel
(1 journée par semaine)

Se rapportant à la directrice générale, l'adjoint(e) administratif(ive) est responsable de

- préparer la paie des employés et autres documents exigés par les différentes lois relatives au travail (T4, cessation d'emploi et autres);
- effectuer le paiement des différentes factures,
- faire les dépôts;
- préparer les états financiers mensuels,
- assigner aux dépenses le code administratif établi;
- assurer la gestion de l'assurance collective;
- faire la facturation nécessaire;
- renflouer la petite caisse au besoin;
- compléter certains formulaires (remboursement TPS et autres);
- recommander, au besoin, des politiques ou mesures de contrôle interne;
- suivre de près les besoins d'encaisse, subventions à recevoir.

Compétences requises :

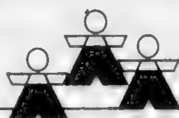
- scolarité et/ou expérience en comptabilité;
- expérience avec le logiciel Simple Comptable version 6.0;
- bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.

Honoraires : à négocier.

Entrée en fonction : début mars.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 16 février 2001** à la :

Directrice générale
FPCP
1075, promenade Autumnwood
Winnipeg (Manitoba)
R2J 1C6



est à la recherche d'un(e)
éducateur(trice)
E.J.E. II ou III
à temps plein
La langue française
parlée et écrite nécessaire.
Premiers soins et RCR requis.

Salaire selon le guide du MCCA.

Entrée en fonction :
immédiatement.

Venez vous joindre à nous !

Faire parvenir votre
curriculum vitae à :

Les Heures Claires Inc.
320, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0J4

Date limite :
le 16 février 2001.



Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche d'un.e
aide à l'entretien
(17 à 18 jours par mois)

Qualités requises :

- bilingue (français et anglais);
- bon sens du service à la clientèle;
- capable d'accepter des directives et de travailler en équipe.

Entrée en fonction : immédiatement.

Toute personne intéressée est priée de communiquer avec Monsieur Denis Sicotte, 233-8972.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

est à la recherche d'un ou d'une

journaliste

Le ou la candidat(e) choisi(e) travaillera sous la supervision de la directrice-rédactrice, couvrira l'actualité franco-albertaine et albertaine sur une base hebdomadaire. Il ou elle sera responsable d'un réseau provincial de correspondant(e)s.

Qualifications:
- Diplôme d'une école de journalisme reconnue ou expérience dans le journalisme
- Excellente connaissance de la langue et de la grammaire françaises
- Très bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Connaissance des ordinateurs Macintosh et PC ainsi que les logiciels suivants: Microsoft Word, Microsoft Explorer et/ou Outlook et Netscape Communicator. Connaissance d'Adobe PageMaker et Photoshop
- Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Dynamisme, initiative, entregent, versatilité, tact et discrétion
- Doit pouvoir se déplacer en régions
- Doit posséder un véhicule

Salaire: Selon l'expérience et la politique salariale en vigueur
Avantage sociaux: très intéressants
Date limite du concours: 16 février 2001
Entrée en fonction: Dès que possible

Si vous possédez les qualifications et les compétences requises, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Concours journaliste
Le Franco
Dr. Nathalie Kermoal
Directrice
Pièce 201, 8627-91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 465-3647
Courriel: n.kermoal@francalta.ab.ca

OFFRE D'EMPLOI

Le Coin Amitié
recherche un(e)
employé(e) à temps partiel
immédiatement pour travailler
avec des adultes en défi
d'apprentissage.

Ce poste pourrait
devenir à temps plein.

Salaire selon l'échelle en vigueur.

Les intéressé(e)s peuvent faire
parvenir leur curriculum vitae à :

Sœur Rita Fifi
221, rue Dumoulin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0E4
Téléphone : 235-0498

Offre d'emploi
Agent(e) de développement communautaire
(poste à temps partiel)



Le ***Réseau communautaire*** est à la recherche d'un agent(e) de développement communautaire pour la région Ouest (Haywood, Saint-Claude, Notre-Dame-de-Lourdes, Saint-Léon et Somerset).

Sommaire de l'emploi
Sous la direction de la Gestionnaire, développement communautaire, le ou la titulaire est responsable :
- De promouvoir et normaliser la vie française en région ;
- D'identifier des projets communautaires et régionaux ;
- De planifier et exécuter les projets identifiés ;
- De faciliter l'intégration des organismes provinciaux dans les régions rurales ;
- D'appuyer les groupes communautaires avec l'amélioration et la francisation de leurs activités ;
- De travailler avec les résidents et résidentes à préparer des plans d'actions pour leurs projets.

Compétences
- Bonne maîtrise du français et de l'anglais, tant à l'orale qu'à l'écrit ;
- Posséder une bonne connaissance de la région Ouest ;
- Connaissance de la planification, de la gestion et des relations publiques ;
- Bonne connaissance du traitement de texte Word ;
- Faire preuve d'initiative, de dynamisme, de leardership, d'entregent et d'un bon sens de travail d'équipe.

Salaire : Selon l'échelle de salaire en vigeur

Entrée en fonction : le 5 mars 2001

De génération en génération

S F M
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Veuillez présenter votre demande par écrit, ***au plus tard le vendredi 16 février 2001***, en prenant soin de joindre votre curriculum vitae avec la mention « Personnel » à :
Madame Diane Bazin, C.P. 193, Notre-Dame-de-Lourdes, MB R0G 1M0
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (204) 248-2553 ou sans frais le 1-888-322-2553.

Villa Youville inc.

COORDONNATEUR(TRICE) DE REPAS COMMUNAUTAIRES

La Villa Youville inc. sollicite des candidatures au poste de coordonnateur(trice) de repas communautaires pour la Villa Youville.

MANDAT :

Responsable de la préparation d'un repas chaud et nourrissant, ce qui encouragerait les résidents à participer à un repas communautaire et qui les empêcheraient de manger seul pendant les repas

EXIGENCES :

- capacité de communiquer efficacement avec les personnes âgées;
- capacité de préparer des repas, en particulier pour un groupe;
- connaissance de base en alimentation;
- vouloir apprendre à préparer des mets spéciaux, des mets diabétiques, ou des mets pour personnes âgées;
- capacité de communiquer efficacement en français et en anglais, à l'oral et à l'écrit;
- avoir un bon sens d'organisation;
- avoir un permis de conduire et accès à un véhicule.

RÉMUNÉRATION : selon l'expérience et les qualifications.

Les personnes intéressées enverront leur demande et curriculum vitae **avant le 16 février 2001** à :

Villa Youville inc.
Département des ressources humaines
210, avenue Centrale
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1C9
Téléphone : (204) 422-5624 • Télécopieur : (204) 422-5842



La réforme des soins de santé et la régionalisation des services a donné lieu à la création d'un des plus grands organismes de soins de santé au Manitoba rural. L'Office régional de la santé du Centre du Manitoba inc. veille à la planification, la coordination et la prestation d'une gamme complète de services de santé à plus de 100 000 résidants du Centre du Manitoba. Les postes suivants sont présentement à combler :

SECRÉTAIRE CLINIQUE (2 postes)
District de santé Saint-Claude
poste permanent à temps plein (0,67) • concours n° 01-AC-4
poste occasionnel • concours n° 01-AC-5

Qualifications :

- bonne connaissance des deux langues officielles;
- doit pouvoir travailler les jours de congé ou remplacer une personne malade;
- une excellente connaissance du programme *Microsoft Office* serait un atout;
- un diplôme d'études en secrétariat médical ou de l'expérience dans le domaine serait un atout.

Date limite : le 12 février 2001

Les candidats et candidates dotés des qualifications requises qui désirent poser leur candidature à ce poste sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae et leurs références, ainsi qu'une lettre de demande, à :

Ressources humaines
Office régional de la santé du Centre du Manitoba inc.
56, chemin Royal Nord
Portage-la-Prairie (Manitoba) R1N 1V1
Téléphone : 1 (204) 239-0418 Télécopieur : 1 (204) 239-0456
Courriel : humanresources@rha-central.mb.ca
Visitez notre site Web : www.rha-central.mb.ca

Nous remercions tous les candidats qui manifesteront leur intérêt. Nous ne communiquerons toutefois qu'avec les personnes susceptibles d'être choisies.

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à **l'École Taché** :

Enseignant.e 2e année • Contrat temporaire à 100 %

L'entrée en fonction se fera le 2 avril 2001. Ce poste temporaire prendra fin le 29 juin 2001.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de l'école française, appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant le jeudi 15 février 2001** :



Madame Renée-France Labossière
Directrice
École Taché
744, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W7

Téléphone : (204) 233-8735 **Télécopieur : (204) 235-0321**

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e.s

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler les postes suivants à **l'École Taché** :

POSTE 1

Enseignant.e 4e année • Contrat temporaire à 100 %

POSTE 2

Enseignant.e 5e année • Contrat temporaire à 100 %

L'entrée en fonction se fera le 2 avril 2001. Ces postes temporaires prendront fin le 29 juin 2001.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de l'école française, appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant le jeudi 15 février 2001** :



Madame Renée-France Labossière
Directrice
École Taché
744, rue Langevin
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2W7

Téléphone : (204) 233-8735 **Télécopieur : (204) 235-0321**



The Canadian Wheat Board
La Commission canadienne du blé

La Commission canadienne du blé sollicite le dépôt de candidatures pour les stimulants postes suivants

Directeur(-trice) de programme, Produits biologiques

Numéro de concours 01-04A

Sous la tutelle du directeur général de la commercialisation et dans le cadre d'une équipe, le/la titulaire sera en charge de la mise en place et de l'administration de politiques relatives à la commercialisation de blé, orge biologiques et produits dérivés; il/elle devra rassembler, analyser et transmettre tous renseignements relatifs à ces efforts de marché aux différents services concernés de la CCB et de l'industrie, établir et maintenir les contacts avec les organismes de producteurs et transformateurs de ces produits biologiques de façon à constituer la documentation nécessaire qui profitera au secteur de la commercialisation des produits biologiques de l'Ouest canadien.

Les candidats disposeront d'un baccalauréat en agriculture de préférence, en sciences commerciales, en économie ou en marketing et/ou l'expérience équivalente. Préférence sera accordée aux candidats titulaires d'une maîtrise dans l'une des disciplines citées ou d'une combinaison équivalente d'expérience dans le secteur. Les candidats doivent disposer d'expérience sur le terrain ainsi que d'une excellente compréhension et d'excellentes connaissances de l'industrie du conditionnement du blé biologique, de l'analyse de marché, du développement de politiques et produits. Les candidats devront être familiers avec une vaste gamme d'applications informatiques et disposer d'excellentes aptitudes à la communication orale, écrite, à effectuer des présentations et allocutions. Dans ce sens, les candidats sont appelés à s'exprimer devant un large échantillon de publics. Toutes connaissances acquises dans le secteur de l'industrie des céréales, du transport et/ou de la logistique constitueront des atouts supplémentaires. La langue de travail est l'anglais.

Directeur(-trice) régionale, Relations avec les producteurs

Numéro de concours 01-05A

Sous la tutelle du vice-président, Relations avec les producteurs, le/la titulaire dirigera une équipe de représentants agronomes employés à la prestation des programmes et services de la CCB sur le terrain. Ce poste comporte une participation active et un sens du leadership dans la conception, la mise en oeuvre et la prestation de stratégies appropriées, destinées à répondre aux objectifs et initiatives de la corporation, à savoir :acquérir, améliorer et préserver le taux de soutien des opérations de la CCB auprès des producteurs, de la filière, de la communauté en général et des représentants des différents gouvernements.

Le/la titulaire disposera d'un diplôme/certificat en agriculture ou d'une expérience équivalente associée à plusieurs années d'expérience de la gestion agricole et/ou dans le domaine de l'industrie des céréales. Une expérience de gestionnaire confirmé, l'aptitude à mener une équipe de professionnels, des qualités démontrées à construire des relations positives avec les producteurs et organisations de producteurs ainsi que la capacité à travailler de façon autonome sont des qualités essentielles. Les candidats devront démontrer des connaissances approfondies et une excellente compréhension du système de manutention du grain de l'Ouest canadien ainsi que des opérations de la CCB, de la Loi, des programmes et des politiques la régissant. Le/la candidat(e) choisi(e) devra faire preuve d'un talent naturel à la communication avec différents publics et notamment d'aptitudes tangibles à différentes formes de communication orale, écrite, de présentations formelles et publiques. Dans ce sens, la familiarité à diverses applications informatiques est essentielle. La langue de travail est l'anglais.

Nous offrons un système de rémunération intéressant, qui consiste en un salaire concurrentiel, des avantages sociaux et d'excellentes conditions de travail. Les personnes intéressées sont invitées à déposer leur dossier de candidature par écrit, avec CV, salaire anticipé et références **avant vendredi 16 février 2001** à:

Direction des resources humaines
Commission canadienne du blé
C.P. 816 Succ. Main
Winnipeg, Manitoba R3C 2P5
ou par télécopieur au (204) 983-1209
par courrier électronique: HRmailbox@cwb.ca

notre personnel :
une force vive

Nous souscrivons au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.



Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à17 h. (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration.

Téléphone : 237-4823 **Télécopieur :** 231-1998

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

LA GARDERIE DE BAMBINS INC., 197, rue Kitson. Inscription pour juillet et septembre dans notre programme éducatif préscolaire en français et de francisation. Venez jouer et apprendre avec nous. (2 à 5 ans). Composez le 237-8660.
229-

GAGNEZ 200 $, 300 $, 500 $ ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'information, envoyez une enveloppe pré-adressée à : O.P.T.D. 6-240, Dundas St. West, Suite 541. REF : 1489, Mississauga (Ontario) L5K 2R8.
236-

RECHERCHE

NOUS CHERCHONS À LOUER un chalet à la Plage Albert du 21 juillet au 12 août. Appelez Nicole au 235-1877.
230-

RECHERCHONS un adulte ou un couple responsable pour garder un petit chien de 14 ans. Horaire variable. Téléphonez au 667-6998.
238-

À VENDRE

À VENDRE : 15 km nord-est de Sainte-Anne. Maison avec caractère de huit pièces sur deux étages. Plus de 2 000 pi², 14,5 acres de terrain. Cuisine rénovée en 1997 avec poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle encastré. Poêle à bois dans la cuisine et le salon. Patio recouvert à l'arrière. Beaucoup d'arbres, extérieur en cèdre. Libre immédiatement. Tél. : (204) 231-0552.
224-

À VENDRE : Presque neuf ! IBM Thinkpad 1412 Français Cel. 366 MHz, 32 MB, 4.3 GB disque dur, cédérom 24 x, modem 56K, Win98, 12.1 écran Active Matrix - 15 logiciels français compris. 1 500 $ pas de taxe. Composez le 237-9879.
235-

À VENDRE : Maison rue Bertrand, "raised bungalow", 960 pi², 3 + 1 chambres à coucher, 2 salles de bain, grande cuisine, sous-sol fini, nouvelle triple fenêtre, asprirateur central, grand garage et stationnement couvert. Système de sécurité. Composez le 231-1483.
237-

À LOUER

À LOUER : Chalet à la Plage Albert, pas d'animaux. Semaine disponible : le 3, 10, 17 24 juin; 1er, 8 juillet et 19 et 26 août. Composez le 253-2181 après 18 h.
225-

À LOUER : Rue Saint-Jean-Baptiste. Appartement d'une chambre à coucher, stationnement. Composez le 231-0752.
231-

À LOUER : 730, Saint-Jean-Baptiste. Appartement d'une chambre à coucher, rez-de-chaussé, entrée privée. 385 $/mois + hydro. Non fumeur, pas d'animaux. Disponible le 1er mars. 233-3753.
232-

Nécrologies



Juliette Marie Lafrenière (née Delaquis)

Est décédée soudainement le vendredi 19 janvier 2001, Juliette Lafrenière, à l'Hôpital général Saint-Boniface.

Elle naquit le 7 août 1907 à Notre-Dame-de-Lourdes. En 1937, elle épousa Roméo Lafrenière.

L'ont précédée à la tombe, son premier-né Guy, ses parents Xavier et Caroline Delaquis, son époux Roméo, sa soeur Simone et deux frères, Jean et Paul. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Andrée (Norbert Girardin), Roger (France); ses petits-enfants : Christian (Lynn), Micheline, Chantal et Martin; une arrière petite-fille Caroline, et de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines. De plus, elle laisse son frère Albert Delaquis et sa sœur Fernande Delaquis, un beau-frère Ralph Bosc, et belles-soeurs Cécile Lafrenière, Cécile Campagna, Jeanne McGivron (tous de la Colombie-Britannique), et Marie Lemieux.

Surtout préoccupée à voir aux besoins de sa famille, elle avait encore le temps de participer à diverses œuvres de charité. En plus elle fut employée du Centre Taché pendant dix ans. À sa retraite, elle prenait plaisir à jardiner, à coudre, à tricotter, et à jouer aux cartes. Nous nous souvenons avec amour non seulement de sa force et courage devant les épreuves, mais aussi de ses yeux pétillants lorsque quelque chose l'amusait.

La famille tient à remercier l'abbé Léo Couture qui présida la messe de la Résurrection célébrée le 22 janvier 2001 en l'Église du Précieux-Sang, ainsi que Monseigneur Noël Delaquis, le Père Albert Lafrenière, et l'abbé Jean-Louis Rocan. Nous désirons aussi reconnaître toutes les marques de sympathie offertes à la famille en ces temps difficiles.



Léo Nadeau

Entouré de sa famille, Léo Nadeau est décédé paisiblement à l'âge de 57 ans, à l'Hôpital général Saint-Boniface le 27 janvier 2001, après une longue lutte contre le cancer.

Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Thérèse (née Labossière), ses enfants : Gérald (Gisèle), Nicole (ami Richard Fréchette) et Philippe et ses petites-filles : Stéphanie et Danika. Il laisse aussi ses frères et sœurs : René (Berthe), Eva (Richard Labossière), Henri, Fernand (Claire), Paulette (ami Gilles Pilon) et la famille de son épouse : Yvette (Léo Morin), Marc Bazin, Donat (Pauline) Labossière, Norma (Maurice Trudel) et Gisèle (Marcel Durupt) et plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Léo fut précédé de ses parents Alphonse et Emma Nadeau, d'un frère et d'une sœur en bas âge Raymond et Marie, également de ses beaux-parents : Cyprien et Cécilia Labossière et d'une belle-sœur Bella Bazin.

Un homme chaleureux et acceuillant, Léo avait toujours une attitude positive. Il est né à Somerset et il était fier de ses racines et sa culture. Un bon travailleur, il s'est dévoué pendant 32 ans pour le CN Rail où il s'est fait plusieurs bons amis. Pour lui, sa plus grande richesse était son épouse et ses enfants. Il était le cœur de nos réunions de famille et on se rappellera toujours de son amour, énergie et enthousiasme.

La famille désire remercier le personnel chaleureux des départements d'oncologie et des soins palliatifs de l'Hôpital général Saint-Boniface.

La famille tient aussi à remercier l'abbé Jean-Louis Rocan qui présida la messe de la Résurrection célébrée le 31 janvier 2001 en l'Église des Saints-Martyrs-Canadiens. L'enterrement des cendres a eu lieu au cimetière de Somerset (Manitoba).

Ceux qui le désirent peuvent envoyer un don au CancerCare Manitoba (Action Cancer Manitoba), C.P. 22, 18, Station Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 9Z9.

Nous désirons aussi reconnaître toutes les marques de sympathie offertes à la famille en ces temps difficiles.

« Adieu cher époux, papa, pépère »



Gertrude Boux (née Bonneau)

Dans le calme, la paix et l'amour, Gertrude Boux a rendu l'âme le samedi 3 février 2001, au Foyer Valade.

Née à Richmond (Québec) le 10 septembre 1913, Gertrude vivait à Saint-Boniface depuis 1948.

Gertrude a été précédée de son époux Guillaume et de son fils aîné Pierre (Grace Boux). Elle laisse dans le deuil ses enfants : Francine (Michael Hollingsworth), Nicole (Henri Grimard), Claude (Josée Rochon) et Guillaume (Diane Loranger), ainsi que ses petits-enfants : Robert, Jean-Guy, Monique, Jean-Pierre, Samuel, Louis et Léandre.

Un service commémoratif aura lieu le jeudi 15 février 2001 à 14 h, à la chapelle du salon funéraire Leatherdale Gardiner, au 1501, rue Waverley (Winnipeg).

La famille tient à remercier le personnel du Foyer Valade pour la grande qualité des soins donnés à Gertrude Boux.

Des dons à la Société Alzheimer du Manitoba, 120, rue Donald, Winnipeg (Manitoba) R3C 4G2 seraient bien appréciés.



Louise Rey (née Carel)

Le dimanche 4 février 2001, au Pavillon Saint-Claude, Mme Louise Rey de Saint-Claude au Manitoba est décédée paisiblement à l'âge de 88 ans.

Elle laisse dans le deuil sept enfants : Sœur Augustine, Odile (Roger Debreuil), Denis (Marguerite), Aline (Gérald Bourrier), Robert (Cécile), Hélène (Christian Françoise) et Gérald (Suzanne); 14 petits-enfants : Robert, Gilbert, Diane; Daniel, Richard, Carmel; Robert, Michelle; Martin, Patrick, Dominique; Corinne; Annik, Nathalie; et 12 arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi ses quatre sœurs : Adrienne Bernard, Germaine Rosset, Madeleine Martin et Odette (André Bazin); et son frère Louis Carel (Aline). Elle a été précédée de son mari bien-aimé, Auguste, en 1985 et d'une de ses filles, Sœur Madeleine, en 1991.

Louise était une maman dévouée, prête à tous les sacrifices pour ses enfants; une femme forte, capable d'élever sa famille tout en cogérant le commerce familial. Elle trouvait même le temps de contribuer aux activités paroissiales et par-dessus tout, jouir de ses nombreux petits-enfants.

La messe des funérailles a été célébrée à l'église catholique de Saint-Claude le mercredi 7 février à 10 h 30 par le père Rodrigue Bouchard. L'enterrement a suivi dans le cimetière paroissial.

Pour exprimer leurs condoléances, les parents et amis sont invités à faire un don à la mémoire de Louise au Pavillon Saint-Claude, C.P. 400, Saint-Claude (Manitoba) R0G 1Z0.

La famille aimerait remercier sincèrement les médecins et le personnel du Pavillon Saint-Claude ainsi que le personnel des soins à domicile pour leurs soins compatissants.

La direction des funérailles a été confiée à Adam's Funeral Home de Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba. Téléphone : 248-2201 ou 1-888-400-2326.

Chronique RELIGIEUSE



Marie-Hélène Duval
Laïque

Quel dieu avons-nous fait de notre Dieu ?

Une bonne façon d'occuper un poste important est de donner de l'importance au poste qu'on occupe. Une bonne façon d'être grand est d'empêcher les autres de le devenir. C'est ce que Jésus n'a pas fait en ne renonçant à rien de ce qui le menait à la croix.

Quelle déception pour ces êtres humains qui avaient compté sur Lui. Le « Messie » ne les avait pas dispensés de se prendre en mains comme ils l'avaient espéré. Et par quels chemins Il les faisait passer !

L'essentiel de notre foi en Jésus-Christ repose sur un agir inattendu, sur un dénouement tout à fait imprévu, sur un renversement de valeurs qu'on avait crues immuables tant elles nous tenaient à cœur.

Cette Histoire d'un être humain qui se comporte à la manière de Dieu, tant il est imprégné de Sa nature, nous révèle à quel point Sa créature est restée idolâtre. Nous continuons de remplacer ce Dieu qui est allé à la limite de « nos » moyens, pour se révéler, par un dieu plus commode qui prendrait « nos » détours, et qu'on se plaît à inventer.

Dans nos esprits de croyants... à moitié... nous préférons un dieu qui nous ressemble plutôt que Celui qui nous invite à L'imiter. Nous réduisons l'Évangile à nos vanités : à notre besoin de compétence, de réussite, de conformité, d'inégalité, de... sainteté.

Dieu n'est bon qu'à aimer, et Il réussit sans avoir besoin de nos maturités. La sainteté, pour Lui, c'est une page toute blanche, chacune de nos vies, qu'Il est le seul Écrivain, le seul Artiste, à vraiment pouvoir transformer en une œuvre finie.

Le blanc symboliserait la sainteté ? J'accueillais l'autre jour cette réponse d'un participant à une activité dont j'assumais l'animation. Elle me déroutait bien qu'intérieurement, elle me paraissait juste. J'avais associé spontanément cette couleur à l'absence d'impuretés, mais ce n'est pas cela la sainteté...

L'idée de la page blanche, sur laquelle tout reste à composer, me réconcilie avec l'idée. Afin que l'Auteur puisse achever l'Œuvre commencée, il nous faut éviter de trop griffonner sur la page qu'Il S'est donnée, qu'Il nous demande de Lui laisser.

Trop pressés d'arriver, nous avons tendance à présenter à l'Auteur de nos vies un canevas si chiffonné et si garni de nos prétentions qu'Il Lui faut faire preuve de prouesses d'inspiration. Par bonheur Il ne manque pas d'Esprit et, même si nous ne Lui facilitons guère la tâche, Il arrive tôt ou tard à corriger nos contrefaçons.

Dieu n'est pas compétent, Il est aimant. Dieu réussit là où nous pensons que nous échouons. Et c'est quand nous L'imitons que nous parvenons à préférer l'authentique à l'identique. Dans le coeur de Dieu, il n'y a ni premier ni dernier, ni meilleur ni pire... juste quelques gâchis d'humanité à transformer en d'imprévisibles beautés. Laissons-Le travailler sans évaluer, sans comparer, sans commander... Laissons-Le travailler à Sa façon.

BÉNÉVOLAT

Un engagement exemplaire

Robert Deroche affirme que travailler avec les personnes atteintes de déficiences mentales lui a permis de grandir sur le plan personnel.

Érick THÉBERGE

Robert Deroche a été honoré, l'automne dernier, par le gouvernement du Manitoba pour son engagement bénévole auprès des personnes handicapées de sa communauté. Et pour cause, il a passé 22 ans à la tête des Ateliers de la Montagne comme président et membre de l'équipe qui a fondé cet organisme.

Au début, il se donnait dix ans...L'histoire en a décidé autrement. « Je ne connaissais rien aux personnes handicapées, lance Robert Deroche. Mais j'avais envie de faire du bénévolat et d'améliorer la vie de ces gens-là. »

En 1976, un groupe de personnes de Notre-Dame-de-Lourdes se rencontre pour faire le constat suivant : il y a un manque flagrant de services aux handicapés mentaux dans la région de la Montagne. L'année suivante, l'Association pour handicapés mentaux est créée.

En 1978, à la suite d'un rapport définissant les priorités de l'Association, Robert Deroche devient président du regroupement. L'étude proposait mettre sur pied un programme de soins journaliers qui permettrait aux handicapées d'apprendre à travailler et à développer leurs aptitudes sociales. Ses deux premières tâches seront d'organiser un atelier et des résidences. « Les gens de mon entourage m'ont « accroché » et je n'ai jamais été capable de dire non, dit-il le sourire en coin. J'ai donc continué pendant toutes ces années. »

En octobre de la même année, l'Atelier de la Montagne ouvre ses portes avec l'aide du gouvernement du Manitoba. L'ouverture officielle a eu lieu le 24 juin 1979. « Au début, raconte Robert Deroche, il n'y avait que sept ou huit personnes qui participaient au programme. On leur enseignait à travailler le bois. »

En 1995, l'Atelier de La Montagne, toujours sous la présidence de Robert Deroche, ouvre un magasin à Carman, *The Stepping Stone*; il constituera le point de vente permanent de l'atelier. « Situé sur la rue principale à Carman, le magasin nous a énormément aidés pour la vente des produits fabriqués à Notre-Dame-de-Lourdes, souligne Robert Deroche. Avant la création de ce commerce, nous faisions trois ou quatre ventes d'artisanat par année à travers le Manitoba. »

Aujourd'hui, l'Atelier de la Montagne compte 27 participants au programme. Robert Deroche garde des souvenirs impérissables de toutes ces années passées auprès des personnes handicapées. « Elles ont tellement de choses à nous apprendre sur les relations interpersonnelles, la façon d'aimer et de vivre ensemble, pense-t-il. Les employés qui ont travaillé et qui œuvrent à l'Atelier de la Montagne ne sont pas là pour être des héros, mais pour grandir avec les participants du programme. Une action bénévole, si petite soit-elle, mérite d'être accomplie. Elle est l'expression de la fraternité et du partage. »



photo: Érick Théberge

Robert Deroche pourrait être synonyme d'engagement envers les 7démunis de la société.

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES •••

Me LAURENT J. ROY , c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
Me ROBERT L. BUISSON

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

Cet espace est à votre disposition!

TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
988-0304
alaurencelle@tmlawyers.com

Me STÉPHANE DORGE
988-0440
sdorge@tmlawyers.com

DOMAINES DE PRÉFÉRENCE :
droit commercial et corporatif;
immobilier (real estate);
affaires et financement;
planification successorale
pour individu, ferme et commerce;
testaments et successions.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.

La Maison d'Optique
157
boulevard Provencher
233-3889
SANS FRAIS : 1-888-872-8988

SERVICES

BRUNET
Monuments
Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au 433-7257

Plus de 20 ans d'expérience

«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»

Steinbach Tél.: 326-1351

GRAPHICS INC.

- CONCEPTION GRAPHIQUE
- TYPOGRAPHIE
- MISE EN PAGE
- IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

EXPERTS CONSEILS - COMPTABLES AGRÉÉS



J.P.R. (Ron) Comeault,
BA, FIC, CIM, FCSI
Vice-président
Conseiller en placement

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.
185, rue East
Sault Ste-Marie (Ontario) P6A 3C8

Sans frais : 1 800 557-2396
Tél. : (705) 759-7090
Télécopieur : (705) 759-0699
Courriel : ron.comeault@rbcds.com

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES
MEMBRE DU GROUPE DE LA BANQUE ROYALE

BDO

BDO DUNWOODY SRL
Comptables agréés et consultants
5e étage, 191, Broadway
Winnipeg (MB) R3C 3T8
Téléléphone: (204) 956-7200
Télécopieur: (204) 926-7201
http://www.bdo.ca
Courrier électronique: gchaput@winnipeg.bdo.ca

Nos professionnels:

Michelle Boris, CA
Eugene Brokopiw, CA
Bruce Caplan, CA, CIP
Arthur Chaput, CA, CFP
Gilles Chaput, FCA
Raymond Desrochers, CA,CFE
Pamela Dupuis, CA
James Doer, CA, CFP
Lucien Guenette, CA
Chris Kauenhofen, CA
Collin LeGall, CMA, CIP
Lucile Legal-Griffiths, CA
Travis Leppky, CA, CISA
Henri Magne, CA
Mona Marcotte, CA
Elizabeth Maw, CA
Russell Paradoski, CA, CFE
Georges Picton, CGA
Jennifer Pyzer-Whetter, CA
Marc Rivard,CA
Mark Wong, CA (en stage)

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard
Sara Martin

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051

autopac

SERVICES

Nicole Landry-Milner
agent immobilier



RE/MAX®
performance realty
Service bilingue
255-4204

Cet espace est à votre disposition!

SERVICES

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RIEL



Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Nobert.

Raymond Simard, B.A., B. Comm., président
178, rue Dumoulin, Saint-Boniface R2H 0E3

Tél.: 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel: CORPRIEL@ESCAPE.CA

La LIBERTÉ

Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants:

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery
237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher
390, boul. Provencher
Librairie À la page
200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface
230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
617, rue Traverse
Esso • *Parc Windsor*
192, Archichald
Chapters
• *Centre Saint-Vital*
Shell Service
350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre
• *Saint-Pierre-Jolys*
Lorette IGA • *Lorette*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*

Abonnez-vous à La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui!

Nom: ____________________
Prénom: ____________________
Adresse: ____________________
____
Ville: ____________________
Province: ____________________
Code postal: __________ Téléphone: __________
Je choisis de payer par:
Visa: __________ MasterCard: __________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Festival du Voyageur

Festival 2001

Festival **KEVIN PARENT EN SPECTACLE**

Un artiste à découvrir en toute intimité

« C'est quand je chante que je me sens vivant »

Érick THÉBERGE

Le Festival du Voyageur présente, à guichets fermés, un Kevin Parent en toute intimité pour la soirée du 17 février. L'assistance pourra donc se laisser emporter par les textes de l'auteur-compositeur-interprète qui s'accompagnera seulement de sa guitare acoustique. Le spectacle laissera donc la place à la communication entre l'artiste et son public.

« Je m'adapte bien à l'énergie de la foule, lance Kevin Parent. Tout dépend si les gens veulent un spectacle pour écouter des chansons ou pour faire la fête. Je peux faire les deux. Je vais en profiter pour jouer des pièces qui se retrouveront sur le prochain album. »

Le coup de foudre entre Kevin Parent et le public a commencé en 1995, avec l'album *Pigeon d'argile*, certifié platine à sa première année. « Les chansons de cet album ont été écrites à ma sortie de la période de l'adolescence, explique le chanteur gaspésien. Je réfléchissais sur mon entrée dans le monde adulte, mes peurs et mes angoisses face à ce phénomène. »

Le deuxième disque de Kevin Parent, *Grand parleur petit faiseur*, paru en 1998 a été très attendu du public. « Sur cet album, il y a encore une petite angoisse, dit-il. Je laisse la place à l'acceptation de qui je suis. Il y a un peu plus de maturité. Sur le troisième album, que je suis en train d'écrire, il y aura plus de chansons d'amour. Aujourd'hui, je suis moins rebelle qu'il y a dix ans. »

Pour Kevin Parent, chanter rime avec défouler. « Je chante parce que c'est le temps où je peux pleinement m'affirmer, souligne-t-il. Et c'est dans ces moments que je suis clair dans ce que j'affirme parce que j'ai pris le temps de formuler mes idées. Pour ces raisons, je crois que les gens peuvent découvrir qui je suis quand je chante. C'est à ce moment que je me sens vivant. »

A-t-il pensé à prendre une pause ? « J'en ai pris une dernièrement, dit-il. J'en ai profité pour me retrouver avec ma famille dans mon coin de pays. Pour l'instant, j'ai hâte d'enregistrer le prochain disque. »

Les ambitions de Kevin Parent pour l'avenir sont très simples. « Bien que j'aime voyager, je suis toujours à la recherche d'une stabilité, indique-t-il. J'aimerais bien me tranquilliser tout en poursuivant ma carrière. J'aimerais aussi donner un coup de main à la relève musicale. »



Photo : Gracieuseté du Festival du Voyageur

Kevin Parent présentera les chansons qui l'ont fait connaître et des nouvelles pièces qui devraient se retrouver sur son prochain disque.

Bien qu'il ne soit jamais venu au Manitoba, Kevin Parent est curieux de découvrir le Manitoba français.

« J'ai hâte de voir comment vit une communauté francophone hors Québec, précise-t-il. On me dit que les Franco-Manitobains sont très chaleureux, mais je ne connais pas beaucoup cette région du pays. »

Festival HISTOIRE

Une passion toujours vivante

Une fois de plus cette année, le grand public est invité à faire un voyage dans le temps en compagnie des Associés du Fort Gibraltar.



Archives La Liberté

Depuis une dizaine d'années, les Associés du Fort Gibraltar animent avec passion ce lieu historique pendant le Festival du Voyageur.

Érick THÉBERGE

Voilà près de dix ans que les Associés du Fort Gibraltar donnent vie, pendant le Festival du Voyageur, au Fort Gibraltar, afin de permettre aux visiteurs du Parc du Voyageur de faire un saut dans le temps. Après toutes ces années, les Associés du Fort Gibraltar conservent la même passion qui les animait au départ : l'histoire.

Les Associés ont été formés pour répondre essentiellement à deux besoins, indique le Bourgeois des Associés (titre donné au président de l'organisme), Richard Loiselle. « Les Associés donnaient la chance aux francophones de vivre leur culture et leur histoire sans avoir à se greffer aux groupes historiques anglophones, explique-t-il. De plus, le Festival pouvait compter sur une branche historique, pour ainsi faire la promotion du Fort Gibraltar. »

Georges Beaudry est l'un des membres fondateurs des Associés du Fort Gibraltar. « Le Fort se retrouvait avec personne pour en prendre soin et pour le faire vivre, raconte-t-il. On était une poignée qui allait faire des Rendez-vous historiques, notamment au Fort Williams à Thunder Bay. Il y avait aussi des gens d'ici qui y participaient mais que l'on ne connaissait pas. Un jour la connexion s'est faite. On s'est retrouvé un groupe plus nombreux à partager le même intérêt pour l'histoire et l'interprétation. On a décidé de se regrouper en association et on fonctionne depuis main dans la main avec le Festival. »

Gérant des programmes du patrimoine du Festival du Voyageur, Edward Humphrey, est le lien entre les Associés, le Fort Gibraltar et le Festival du Voyageur. Pour lui, les Associés du Fort Gibraltar sont une richesse inestimable. « Les Associés, c'est notre bras historique, lance-t-il. Grâce à eux, la vie des Voyageurs peut être interprétée de façon vivante. Pendant le Festival, la grande majorité (pour ne pas dire tous) des gens dans les cabanes sont des Associés du Fort Gibraltar. Ces gens-là ont un sentiment d'appartenance à l'histoire des Voyageurs, ce qui permet de transmettre notre histoire. Ils se mettent dans la peau des Voyageurs avec plaisir, en s'appuyant sur l'histoire. C'est une façon parfaite de partager la tradition avec le public. »

L'année 1995 a été marquante. Désireux de renforcer le lien entre les Associés et le Festival du Voyageur et de trouver de nouvelles sources de financement pour maintenir le Fort en vie, l'organisme a pensé ouvrir un magasin pendant le Festival. « Dans le magasin, explique Georges Beaudry, on y trouve du matériel historique pour les membres et pour le public. La première année, le Festival nous a prêté l'argent nécessaire afin de mettre sur pied notre projet. Le succès a été tel qu'on a pu rembourser notre emprunt et financer une partie de la deuxième année. »

Georges Beaudry souligne aussi que c'est à cette époque que la programmation des Associés a pris son envol avec des ateliers historiques, la confection de costumes et la fabrication d'effets de l'époque des Voyageurs.

Quant à lui, Richard Loiselle voit l'avenir de l'organisme avec optimisme. « On a plusieurs projets en tête, dit-il. On aimerait bien se rapprocher de la jeunesse franco-manitobaine sur une basse annuelle. Si on attire les jeunes en leur faisant vivre leur histoire de façon réelle, je crois qu'on a plus de chance de les garder.

« La Maison du Bourgeois va nous faire jouer un rôle supplémentaire, ajoute-t-il. Si la Maison est prête pour l'été, on aimerait bien l'ouvrir pendant cette saison en embauchant du monde. »

Festival VOYAGEUR

Auriez-vous pu être Voyageur ?

Plus de 30 000 contrats de voyageur ont été recensés par la Société historique de Saint-Boniface. Si vous aviez vécu au 18e siècle, auriez-vous été l'un de ces voyageurs ?

Érick THÉBERGE

Notre époque nous rappelle trop souvent que tout est plus facile qu'au temps de nos ancêtres. Aujourd'hui, des milliers de camionneurs parcourent les routes pour livrer des tonnes de biens. Autrefois, les voyageurs avaient la vie dure pour transporter des marchandises vers l'Ouest et des fourrures vers l'Est. *La Liberté* vous propose un saut dans le temps en vous posant la question : Auriez-vous pu être voyageur ?

Vous êtes jeune, fort et costaud ? Vous avez soif d'aventure ? La Compagnie de la Baie d'Hudson et la Compagnie des Territoires du Nord-Ouest recherchent justement des voyageurs.

Nous sommes au 18e siècle à Montréal. Le bruit court dans la ville que l'on cherche des volontaires pour partir à la découverte de l'Ouest. Apparemment, le jeu en vaut la chandelle : on offre un contrat en bonne et due forme et un salaire attrayant. C'est bon ? Vous embarquez ?

Lorsque vous vous engagez, le commis vous vante les Canadiens français comme étant d'excellents voyageurs. Comme vous n'êtes pas suffisamment éduqué pour savoir écrire, on vous demande de tracer un « X » au bas du contrat en guise de signature. Vous frémissez à l'idée de vivre une grande aventure. Votre salaire sera de 1 200 livres par année et vous vous êtes engagés pour trois ans. Vous serez au centre du canot, une position de débutant. Les deux gaillards qui rament aux extrémités sont mieux payés que vous car ils sont en charge du canot.

Vous embarquez à bord d'un canot du maître avec une dizaine de jeunes hommes âgés de 16 à 20 ans. Le canot fait une douzaine de mètres de long. Il est rempli de cinq tonnes de tissus, barils, haches et d'équipement divers destinés à la colonie.

Votre voisin de droite en est à sa première expérience, celui d'en avant a l'air d'aimer chanter. Vous l'entendez fredonner sans cesse. Mais c'est bien connu : les voyageurs aiment chanter. Lui, c'est un mangeur de lard, comme on appelle ceux qui s'arrêtent à Fort William (aujourd'hui Thunder Bay) pour revenir à Montréal. Les « mangeurs de lards » ne se rendent pas dans l'Ouest.

Celui qui est assis derrière vous a fait plusieurs fois le trajet. Il est petit, trapu et solide. Vous l'entendez plaisanter sur les péripéties du voyage : les moustiques voraces, les épreuves physiques, les dangers qui guettent l'équipage. Plusieurs de ses amis sont morts de froid, de faim, noyés, ou même écrasés par la marchandise pendant un portage.

Le gaillard à l'avant en est à son troisième voyage. Il doit travailler pour rembourser sa dette envers la Compagnie. Les voyageurs sont reconnus pour dépenser leur paie à faire la fête !

Certains rameurs parlent de la nourriture. Il paraît qu'elle est exécrable. Au menu, la sagamite, galette traditionnelle du voyageur constituée de gras, riz, blé d'Inde, farine ou tout autre élément nutritif pouvant servir à alimenter le corps humain.



Archives La Liberté

Engagez-vous comme Voyageur et partez à la découverte de l'Ouest à bord d'un canot du maître. Vous arriverez en plein milieu d'une grande fête hivernale...

Vous partez donc de Montréal en direction du Fort Douglas (Winnipeg). De l'aube à la brunante, vous ramez pendant trois mois, empruntant la rivière Ottawa jusqu'au lac Huron. Après avoir passé Sault-Sainte-Marie, le canot suit la rive du lac Supérieur. À Fort William, l'équipe utilise un canot plus petit pour emprunter les rivières. Un grand portage vous attend. Après avoir traversé le Lac-des-Bois, remonté la rivière Winnipeg jusqu'au lac du même nom, vous pagayez sur sa rive sud jusqu'à l'embouchure de la rivière Rouge, qui vous mènera à Fort Douglas. Vous êtes exténué par le voyage. Mais votre idée est faite ; ce coin de pays est fait pour vous ! Vous vous y installerez aussitôt le canot arrivé à destination.

Sur les rives de la Rouge, vous apercevez la population locale en train préparer un grand événement. Aussitôt votre canot accosté, un jeune garçon vêtu du costume traditionnel canadien-français vient à vous. « ÊÊEtes-vous voyageur ? demande-t-il en français. Oui ? Vite, suivez-moi, une grande fête en l'honneur des voyageurs a lieu ce soir... »

Festival DÉROUINE

Ils viendront de partout... pour s'amuser !

Malgré une baisse de participants prévue, les Franco-Manitobains pourront s'amuser et rencontrer des gens d'un peu partout lors de la Dérouine 2001.



Archives La Liberté

La Dérouine permettra une fois de plus cette année aux Franco-Manitobains de toutes les régions de faire preuve d'imagination et d'originalité pour trouver un cri de ralliement ainsi qu'une bannière à leur effigie.

Érick THÉBERGE

La directrice de la programmation du Festival du Voyageur, Roselle Turenne, a levé l'incertitude entourant la présentation de la Dérouine. Le coup d'envoi sera donné le 10 février à la salle du Rendez-vous.

Une centaine de participants sont attendus à ce rassemblement, une baisse par rapport à l'édition 2000, qui avait accueilli près de 200 personnes. « On a réfléchi sur l'avenir de la Dérouine, lance Roselle Turenne. On a décidé de continuer cette tradition et on a acheminé en décembre toute l'information concernant l'inscription des équipes. Pour une raison quelconque, les gens ont su tardivement qu'il y aurait une Dérouine en 2001.

« Cette année, les participants n'auront rien à préparer, ajoute Roselle Turenne. Les équipes des communautés franco-manitobaines n'ont qu'à se présenter à la salle du Rendez-vous. La seule chose que l'on demande d'apporter, c'est une envie de s'amuser ! »

La Dérouine se mettra en route à partir de midi avec un spectacle de l'Ensemble Vide, qui est en spectacle toute la semaine au Grenier de l'Abbaye, suivi d'une prestation de Réjean Laroche et des ateliers d'animation destinés aux jeunes. Elle se poursuivra jusqu'à 17 h avec des compétitions sportives apprêtées à la sauce du Festival, ainsi que des concours de bannières et de cris de ralliement.

« À 15 h, les participants seront invités à parader en faisant un charivari jusqu'au Parc du Voyageur, signale Roselle Turenne. Les visiteurs entendront les participants faire du bruit et entonner leurs cris de ralliement qu'ils auront mis au point pendant la compétition. À 17 h, on dévoilera le nom de l'équipe gagnante dans l'enceinte du Fort Gibraltar. »

Elle rappelle que les communautés désireuses de participer peuvent s'inscrire auprès de leur agent du Réseau communautaire, ils peuvent aussi se présenter le 10 février un peu avant-midi à la salle du Rendez-vous.

L'équipe du Conseil jeunesse provincial donne un coup de main à l'organisation de cette journée. La Dérouine reçoit le soutien des Caisses populaires et du Réseau communautaire.

La Dérouine existe depuis bon nombre d'années et permet aux communautés franco-manitobaines de se rencontrer dans le cadre de compétitions amicales.

Conscientiser en douceur

Directeur général du Festival du Voyageur, Normand Gousseau, partage sa vision de cette grande fête hivernale, soit de faire connaître l'histoire et la culture francophone sans choquer.

Sandra POIRIER

Normand Gousseau a vécu l'expérience du Festival comme la plupart des Franco-Manitobains natifs, notamment en participant au programme scolaire. Au fils des ans, il a gravi les échelons pour finalement atteindre le titre de directeur général du Festival du Voyageur, un emploi qu'il n'avait toutefois pas envisagé.

« J'ai participé avec mon école au programme scolaire, raconte-t-il. À ce temps, à la maison Chaboillez, on construisait un canot en écorce. Aujourd'hui, ce même canot est au bar Le canot. Je me souviens aussi d'avoir fait partie avec mon école du défilé. »

Normand Gousseau était étudiant en administration des affaires au Collège universitaire de Saint-Boniface lorsqu'il a joint en 1987 les rangs de l'équipe organisationnelle du Festival du Voyageur. Après quelques années, il découvre un intérêt pour les arts de la scène et devient gérant du Rendez-vous. « Avec le directeur général du Festival du Voyageur, Louis Paquin, il démarre les Productions Rendez-Vous Productions. »

Ayant découvert un intérêt pour la programmation, Normand Gousseau devient directeur de la programmation jusqu'au moment où Louis Paquin décide de quitter son poste. « C'était en septembre de la 25e édition du Festival du Voyageur, se rappelle Normand Gousseau. On avait prévu faire un gros spectacle. Juste ce show, c'était comme monter un festival en soi. Bien que cette année ait été difficile pour tout le personnel, la 25e édition a été un succès. »

Dans tout le processus d'organisation de la troisième plus grosse fête hivernale au pays, Normand Gousseau préfère l'énergie véhiculée deux semaines avant le festival et, bien entendu, le Festival en soi. « La synergie de l'équipe à moins de quinze jours de l'événement fait que c'est réellement plaisant de travailler ici, indique-t-il. On créé le plaisir alors, il est important d'en avoir en préparant le Festival pour que cela se reflète bien partout. Ce que j'aime moins par contre, c'est le « Post Festival Blues », la semaine immédiatement après le Festival. Le niveau de stress tombe, on devient presque tous malades et la déprime s'empare de nous. »



photo: Sandra Poirier

Normand Gousseau : « Le Festival, c'est de la politique sans choquer. ».

Vous vous souvenez des courses de voitures et de motoneiges, des manèges, du concours de châteaux de glace, du concours de la reine et du défilé ? Le Festival du Voyageur n'a pas toujours été ce qu'il est aujourd'hui. Normand Gousseau, affirme d'ailleurs que l'événement est en constante évolution. « Je ne sais pas si ceux qui se sont arrêtés en 1967 sur le thème Festival du Voyageur étaient conscients de l'ampleur que prendrait la fête sans parler de son rôle social, mentionne-t-il. Le Festival, c'est de la politique sans choquer. On ouvre les yeux.

« Pour y arriver, on planifie une programmation qui fait ressortir les points intéressants de notre histoire, poursuit-il. On raffine ce que l'on présente pour être plus représentatif de la vie des voyageurs tout en dépassant les frontières linguistiques.

« Le thème du Voyageur nous a permis de faire parler de nous tout en faisant parler le monde, ajoute Normand Gousseau. On avait d'ailleurs surpris plusieurs en fermant le boulevard Provencher en 1987 pour offrir un showcase gratuit. On voulait démontrer ce que le Festival avait à offrir, mais cette soirée ne nous rendait pas justice puisque l'on ne pouvait pas offrir un spectacle professionnel en raison d'un manque de temps. On avait 30 minutes pour installer tous les systèmes de sons. Alors pour le 30e anniversaire, on a décidé de présenter le spectacle d'ouverture au Fort Gibraltar.

Normand Gousseau renchérit en disant que Festival du Voyageur n'a pas fini d'évoluer. « Depuis ma nomination au poste de directeur général, mon rêve et ma priorité était de faire revivre la Maison du Bourgeois afin d'assurer une stabilité financière à longueur d'année et d'assurer une promotion constante de notre culture et notre patrimoine. » Ce rêve devrait d'ailleurs voir le jour très prochainement soit d'ici septembre 2001.

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour !

Je m'appelle Rémi Joël Amal et je suis né le 23 mai 2000.

Mon grand frère Jocelyn, Papa Joey, Maman Ginette ainsi que mes grands-parents Pierre et Marguerite Grimard et Gilles et Alice Amal sont tous très fiers de leur gros bonhomme !

À qui le tour ?

L'édition 2002 du Festival du Voyageur doit connaître de nouveaux voyageurs officiels. Ce pourrait-il que ce soit votre tour ?

Sandra POIRIER

Une nouvelle famille de voyageurs officiels devrait être choisie d'ici l'automne prochain puisque la famille Noël est présentement à sa deuxième et dernière année en tant qu'ambassadrice du Festival du Voyageur. Comment s'effectue au juste cette sélection ?

« Les membres de l'Ordre des voyageurs officiels se rencontrent généralement au tout début de l'automne pour régler la question, explique le président par intérim de l'Ordre de voyageurs officiels, Gilbert d'Eschambault. On a toutefois déjà commencé à regarder autour de nous et dans nos communautés pour identifier des personnes qui pourraient incarner le rôle. Durant le festival, nous serons tout aussi attentifs. »

Lors de cette rencontre, une liste de noms est dressée. Ensuite, le voyageur qui a soumis le nom d'un couple ou d'une famille présente les raisons qui le porte à croire que ce couple ou cette famille ferait de bons ambassadeurs du Festival du Voyageur. « Une élimination est faite par vote, précise Gilbert d'Eschambault. Souvent on effectue un second et un troisième tour de scrutin. Pour nous aider à faire un choix, on a une feuille qui souligne les contributions et le dévouement du couple ou de la famille envers la communauté et envers le Festival. Une fois que les membres de l'Ordre des voyageurs officiels ont fait leur choix, le président soumet trois candidatures, en ordre de préférence, au comité exécutif du Festival du Voyageur.

« Une fois le comité exécutif informé, les premières personnes sélectionnées sont approchées par les voyageurs officiels qui terminent leur mandat », poursuit-il.



Photo : Gracieuseté Gilbert d'Eschambault.

Cette photo regroupe les voyageurs officiels depuis le début du Festival du Voyageur en 1970 à l'exception de la famille Noël (1999-2001) et quelques-uns décédés. Fait remarquable, deux voyageurs officiels, Georges Forest (1970) et Neil Gaudry (1984-1985), sont tous deux décédés pendant le déroulement du Festival du Voyageur. Feue Laurette Marion (Roland 1971-1972) et feue Germaine Prenovault (Gérard 1974-1976) ne figurent pas sur la photo.

Parmi les critères de sélection, le bilinguisme, la sociabilité, la disponibilité et une bonne connaissance de l'histoire du voyageur sont de rigueur pour faire partie de la famille des voyageurs officiels.

« Ça prend une bonne haleine quand on est un voyageur officiel, lance Gilbert d'Eschambault. C'est un rôle qu'on assume pendant deux ans, qui implique des visites un peu partout afin de promouvoir le Festival, et tout ça en partageant la « joie de vivre ».

Lors des premières éditions du Festival, le rôle du voyageur officiel était accordé seulement aux hommes. Ce n'est qu'en 1988 que la famille entière, épouse et enfants, s'est vu impliquée à part entière dans le rôle du voyageur officiel. On a ainsi reconnu le rôle de la femme comme compagne indispensable dans la traite des fourrures et se reflète aujourd'hui dans le choix d'un couple. Les enfants, qui ont aussi un rôle à jouer pendant le mandat de leurs parents, auront eux aussi l'occasion un jour d'être choisis comme voyageur officiel.

Festival TÉLÉ-RELAIS

Festivaler chez soi

Animateur du Télé-Relais, Christian Perron donne un aperçu de l'ambiance qu'aura l'édition 2001 de l'émission de variétés populaire, ainsi que des artistes invités à ne pas manquer.

Daniel BAHUAUD

Grâce à l'émission de variétés *Télé-Relais*, qui sera diffusée du 12 au 16 février à 18 h 30, le Festival du Voyageur fera bientôt escale dans les salons de l'Ouest canadien.

Et, pour la deuxième année consécutive, Christian Perron se dit prêt à accueillir les téléspectateurs. Le Franco-Manitobain souligne que l'émission promet être encore plus animée que celle de l'année dernière. « Le rythme sera plus rapide, et les artistes invités encore plus dynamiques et éclectiques qu'auparavant, explique-t-il. Ainsi, le 12 février, la formation *Madrigal* sera suivie du groupe *Kraink*.

« L'équipe de production s'est assurée d'accorder une plus grande place à la jeunesse, poursuit-il. À mon avis, c'est très important, puisque nous avons trop tendance à oublier ce public qui représente notre avenir. »

Christian Perron estime en plus que la télévision en direct garde toujours son côté imprévisible, ce qui ne fera qu'ajouter à l'énergie du *Télé-Relais*. « La caméra ne ment pas, lance-t-il. Parce que nous sommes en direct, nous ne pouvons pas réparer nos gaffes en postproduction. En revanche, l'énergie qui se dégage d'un vrai spectacle, produit pour une vraie foule ainsi que pour les téléspectateurs, ne peut être reproduite en studio. La télé en directe, c'est une autre paire de manches. »

Afin de produire une émission de qualité, le *Télé-Relais* fait appel à une équipe d'une trentaine de techniciens. « Pour que nous soyons tous sur la même longueur d'onde, le matin toute l'équipe visionne le *Télé-Relais* de la veille, mentionne l'animateur. Ça nous permet de mieux comprendre le point de vue du téléspectateur. »

Cette année, le *Télé-Relais* permettra de découvrir plusieurs nouveaux talents d'ici et d'ailleurs, notamment la formation néo-écossaise *Barra MacNeils*. « C'est un ensemble très populaire, qui chante de la musique contemporaine à saveur celtique, souligne Christian Perron. En plus, il ne faudra pas manquer *Daniel Koulack*. Ce musicien exceptionnel joue tous les instruments sur ces albums, puisqu'il joue le violon, le banjo et la guitare avec la même facilité. »

Les amateurs de la musique cajun auront également de quoi se régaler, grâce à la présence de *Johnny Cajun T-Mamou* et *Rouge Bayou*. « *Rouge Bayou* a un petit côté satirique qui fera rire plus d'un téléspectateur », précise l'animateur.

À l'horaire : Madrigal, Kraink, Gilles Fournier et Richard Moody, et Johnny Cajun le 12 février ; Rudimental, Vincent Vallières et Dominique Reynolds le 13 février ; Fat Tuesday, Danny Boudreau et la Chorale des Intrépides le 14 février ; Rouge Bayou, Daniel Roy et Scott Senior, ainsi que T-Mamou le 15 février ; Marie-Claude McDonald, Brigitte Sabourin, Daniel Koulack et Barra MacNeils le 16 février.



Archives La Liberté

Hé ! Ho ! Le *Télé-Relais* fera bientôt escale dans votre salon !

Un p'tit coup... d'œil !

C'est en grande pompe qu'a démarré le 9 février à Saint-Boniface l'édition 2001 du Festival du Voyageur. Pourtant, si les Festivaliers peuvent s'amuser au grand air au Parc du Voyageur et se réchauffer le cœur et la gorge aux Relais, c'est dû en grande partie à l'entrain et le travail des organisateurs et des bénévoles de la fête hivernale, qui veillent à assurer un accueil chaleureux. *La Liberté* s'est glissée dans les coulisses pour jeter un coup d'œil sur les derniers préparatifs de la grande fête.

PHOTOS : SANDRA POIRIER ET DANIEL BAHUAUD

















PROGRAMME

SAMEDI 10 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Gilets***
souper traditionnel / spécial du jour - ci-pâte.
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***
(Carrière, Parisien, Gaudry, Laurencelle)

DIMANCHE 11 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Gilets***
souper traditionnel / spécial du jour - dinde (farce-légumes - etc.).
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

LUNDI 12 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Artisans***
souper traditionnel / spécial du jour - boulettes
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

MARDI 13 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 18h***
19h ***Bingo Spécial*** (tous prix remis)
Chevaliers de Colomb - Conseil Saint-Boniface No.3158

MERCREDI 14 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Groupe Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - quiche
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***
La St. Valentin (prix / cadeaux)

JEUDI 15 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Groupe Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - rôti de porc
20h à 23h danse / musique par ***La Compagnie.***

VENDREDI 16 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Mocassins***
souper traditionnel / spécial du jour - poisson
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***

SAMEDI 19 FÉVRIER - ***Portes ouvrent à 16h30***
17h à 19h30 artistes - ***Les Artisans***
souper traditionnel / spécial du jour - dinde (farce-légumes - etc.)
20h à 24h danse / musique par ***La Compagnie.***

PROGRAM

SATURDAY, FEBRUARY 10TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Gilets.***
Traditional Supper - Today's Special - "ci-pâte".
8:00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***
(Carrière, Parisien, Gaudry, Laurencelle)

SUNDAY, FEBRUARY 11TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Gilets.***
Traditional Supper - Today's Special - Turkey with all the trimmings
8.00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / Music by ***La Compagnie.***

MONDAY, FEBRUARY 12TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5.00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Artisans.***
Traditional Supper - Today's Special - Meat Balls.
8:00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

TUESDAY, FEBRUARY 13TH - ***Doors open at 6:00 p.m.***
7:00 p.m. - ***SPECIAL BINGO*** (all prizes must go)
Knights of Columbus, St. Boniface Council No. 3158.

WEDNESDAY, FEBRUARY 14TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. -7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins***
Traditional Supper - Today's Special - "Quiche"
8 00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***
Valentine's Day - Prizes & Spot Dances

THURSDAY, FEBRUARY 15TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins***
Traditional Supper - Today's Special - Pork Roast.
8.00 p.m. - 11:00 p.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

FRIDAY, FEBRUARY 16TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5:00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Mocassins.***
Traditional Supper - Today's Special - Fish Platter
8.00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

SATURDAY, FEBRUARY 17TH - ***Doors open at 4:30 p.m.***
5.00 p.m. - 7:30 p.m. - Music by ***Les Artisans.***
Traditional Supper - Today's Special - Turkey with all the trimmings.
8.00 p.m. - 12:00 a.m. Dance / music by ***La Compagnie.***

Festival **RELÈVE MUSICALE**

Des Voyageurs électriques

Les jeunes Franco-Manitobains entendent bien faire sonner leurs guitares électriques pendant le Festival du Voyageur, au grand plaisir des jeunes festivaliers en quête de musique alternative.

Érick THÉBERGE

À chaque année, la programmation du Festival du Voyageur accorde une place aux groupes de la relève franco-manitobaine au Cabaret pleine lune, à la Rame de nuit et au Fort la Reine.

Parmi ceux-là, les formations Ya Ketchose, Séduction sonique et les gagnants de la dernière Chicane électrique, Kraink, mélangent les styles musicaux dans un seul but : offrir un son plein d'énergie.

Ya Ketchose

Fondée il y a bientôt cinq ans, la formation Ya Ketchose, qui a lancé son premier album au printemps dernier au Canot, est à sa quatrième participation au Festival.

« On est plus à l'aise sur scène aujourd'hui et on sait à quoi s'attendre, signale l'un des guitaristes du groupe, Mathieu Roy. On joue une musique *groove* et rock avec des influences traditionnelles. Par exemple, on chante l'*Arbre est dans ses feuilles* de Zacharie Richard, mais à la manière de Ya Ketchose. Reste que la plupart des chansons sont originales. L'important pour nous c'est de s'amuser et d'avoir un peu de variété dans nos chansons. »

Ya Ketchose monte sur scène, entre autres, du 9 au 12 février et le 18 février au Fort la Reine.

Séduction sonique

Les quatre membres de Séduction sonique optent, quant à eux, pour une musique francophone située au carrefour du rock, du punk et du funk. À leur deuxième participation au Festival, les quatre musiciens se disent plus confiants.

« On a approfondi nos connaissances de notre genre musical, lance le guitariste de la formation franco-manitobaine, Stéphane Oystryk. Notre bassiste (Daniel Boulet) a joint le groupe il y a quelque mois. Étant donné qu'il a un intérêt pour la musique funk, il nous a aidé à approfondir ce style musical. Le groupe est unique dans le sens que c'est une fille qui chante. »

Vous pourrez voir Séduction sonique en spectacle les 9, 11, 12 février au Fort la Reine et le 16 au Cabaret pleine lune.

Kraink

Gagnant de la dernière Chicane électrique, le groupe Kraink, formé de trois frères (Éric, Jérémie et Christian Gosselin) et leur cousin (David Sidall), entend bien chauffer les oreilles des festivaliers.



Archives La Liberté

Ya Ketchose, qui sont à leur quatrième participation au Festival du Voyageur et KrainK sont deux formations musicales qui font parties de la relève franco-manitobaine.



« On a bien changé depuis nos débuts, note le bassiste, Éric Gosselin. On joue avec la même énergie, mais on a ajouté le style techno à notre son rock, ça donne un mélange énergétique. Christian Gosselin s'est ajouté au groupe avec son clavier et son saxophone électronique. On peut donc incorporer des sons bizarres et originaux à nos chansons.

« On a fait plusieurs spectacles après le lancement du disque en 2000, poursuit-il. On a aussi fait la première partie des Respectables lors de la soirée *1699* du Conseil jeunesse provincial en novembre. À force de jouer ensemble, on a développé une chimie entre nous. »

Kraink fera vibrer le public du Festival les 9, 11, 12 et 14 février au Fort la Reine et les 16 et 17 février à la Rame de nuit.

Erratum

Une erreur s'est glissée dans l'impression de l'annonce de **Manitoba Hydro** publiée dans le cahier spécial du Festival du Voyageur de la semaine dernière. ***La Liberté*** tient à présenter ses excuses pour les inconvénients que cette erreur aurait pu occasionner.

La direction.

Enchanter la jeunesse

Le programme scolaire du Festival du Voyageur présenté cette année du 12 au 16 février propose certaines nouveautés et des ateliers améliorés.

Sandra POIRIER

Quelque 12 700 jeunes de la maternelle à secondaire 4 participeront cette année au programme scolaire offert dans le cadre de la 32e édition du Festival du Voyageur.

« Ce ne sont pas que des élèves de Winnipeg et des alentours qui participent, indique la nouvelle coordonnatrice du programme scolaire, Francine Hébert. Il y en a qui fréquentent des écoles au Michigan aux États-Unis, en Ontario et en Saskatchewan. Il y a aussi des groupes de jeunes inscrits dans des écoles à The Pas et Thompson. »

Cette année, le programme scolaire a été, comme par le passé, amélioré et quelques nouveautés ont été ajoutées. Notamment, l'atelier du bonhomme gigueur accueillera dorénavant deux fois plus de jeunes puisque la capacité de chaque atelier a été augmentée de 80 à 160 jeunes. « Cette activité existe depuis très longtemps, mentionne Francine Hébert. Moi aussi, j'ai joué avec un bonhomme gigueur dans le cadre du Festival. Cet atelier est de plus en plus populaire car même après avoir doublé le nombre de participants, il est complet. » Les ateliers de la Forêt d'érable et du Fort Gibraltar ont aussi subi quelques améliorations.

Les jeunes auront aussi l'occasion de participer à quelques nouveautés. Une des activités ajoutées cette année à la programmation veut permettre aux jeunes de l'élémentaire de découvrir la musique à l'époque des Voyageurs. « Au cours de l'atelier du *« Reel » d'antan*, les jeunes fabriqueront entre autres un arc-à-bouche à l'aide de branches de bois et de tendons », précise Francine Hébert. Les élèves de la première à la troisième année pourront aussi confectionner un sifflet à vent et un bilboquet d'époque lors de l'atelier intitulé, *C'est un jeu d'enfant !*



Archives La Liberté

Quelque 12 700 jeunes de la maternelle à secondaire 4 visiteront du 12 au 16 février le Parc du Voyageur dans le cadre du programme scolaire du Festival du Voyageur.

D'autres nouveautés comme la *Dérouine* sont aussi prévues. « Cette activité aura notamment lieu à l'extérieur des murs du Fort Gibraltar, ajoute-t-elle. Les jeunes de quatrième année à secondaire 4 apprendront davantage sur le troc, la raison d'être de la dérouine. Voyageurs et Autochtones seront au rendez-vous. »

En plus de ces nouveautés, des « classiques » du programme scolaire comme l'atelier dispensé par l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, la tournée du musée de Saint-Boniface, la maison Chaboillez, le camp autochtone et l'atelier de sculpture sur neige sont toujours prévus à l'horaire.

Le programme scolaire est, au fil des ans, de plus en plus populaire et, selon Francine Hébert, il a aussi toute son importance d'exister. « Le Festival du Voyageur c'est principalement pour les adultes, mais le programme scolaire rejoint les jeunes et leur donne une occasion de s'initier au Festival. Au cours des divers ateliers, les jeunes sont invités à découvrir en revivant l'histoire du Voyageur celle du Canada.

« Le programme scolaire assure aussi une relève, poursuit-elle. Cette année, nous avons 200 bénévoles, des jeunes de secondaire 3 et 4, qui aideront au déroulement des ateliers. Cette implication donne souvent aux jeunes le désir de s'investir davantage. Qui sait, peut-être que quelques-uns de ces jeunes assureront plus tard la programmation et le déroulement de tout le Festival. ! »

Festival **PROGRAMME SCOLAIRE**

C'est l'fun, le patrimoine !

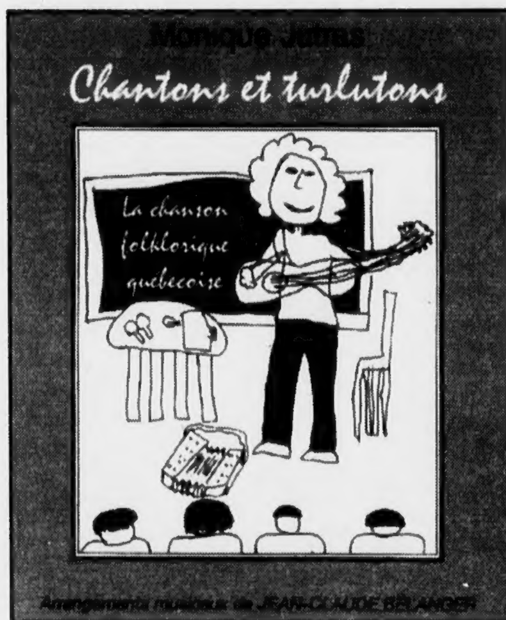
En spectacle à la Cabane à Sucre au Parc du Voyageur, Monique Jutras saura amuser les petits du XXIe siècle avec ses chansons pour enfants du Moyen Âge. Les adolescents, eux, pourront s'emporter au rythme attachant du trio Swing.

Daniel BAHUAUD

Chanteuse, musicienne et turluteuse, Monique Jutras se produira sur la scène du Festival du Voyageur dans le cadre du programme scolaire. La spécialiste du folklore Québécoise s'est donnée pour mission de faire connaître à la jeunesse son propre patrimoine musical. Le secret de son succès auprès des enfants ? S'assurer avant tout qu'on s'amuse.

« J'adore les enfants, lance la Québécoise. Ils n'ont aucun préjugé musical. Ils acceptent ce qu'on a à leur offrir, pourvu que c'est accrocheur et l'fun. Et voilà justement que les chansons que je leur présente dans mon spectacle *Chantons et turlutons*, bien que très anciennes, sont très amusantes. Elles ont fait leurs preuves. »

En effet, la plupart des chansons présentées par Monique Jutras datent du Moyen Âge. Pourtant, l'ethnologue de formation souligne que la grande majorité d'entre elles ont été écrites *pour et par* des jeunes. « Ce sont des chansons écrites pour être apprises très rapidement. Au bout de quelques minutes, l'on peut faire répéter les refrains. Elles viennent rejoindre les jeunes, parce qu'elles parlent aux enfants et sont très amusantes, comme par exemple *Biquette*, qui raconte les péripéties d'une petite chèvre.



« Plus important encore, poursuit la musicienne, ces anciennes chansons recèlent un message trop facilement oublié de nos jours. C'est parce qu'on n'a pas besoin de plusieurs instruments pour faire de la musique. Chanter, c'est faire de la musique. Prendre des cuillers de sa cuisine, c'est faire de la musique. On peut même imiter un violon avec sa voix : c'est le turlutage. Nos ancêtres savaient se divertir avec très peu de moyens. »

Les jeunes et leurs parents qui se rendront à la Cabane à Sucre au parc du Voyageur le 17 février peuvent donc s'attendre à un spectacle amusant et éducatif.



Photo : Gracieuseté Monique Jutras

Monique Jutras : « Prendre des cuillers de sa cuisine, c'est faire de la musique. Nos ancêtres savaient se divertir avec très peu de moyens. »

Chanter et turluter aura lieu le 17 février à la Cabane à Sucre au parc du Voyageur, à 13 h et 16 h.

Swing

En plus de Monique Jutras, le programme scolaire du festival accueille la formation ontarienne *Swing*. Le trio, qui offre un mélange de rigaudon, de hip-hop et de techno inspiré d'airs familiers donnera aux jeunes et aux adolescents l'occasion de faire la gigue ou le break-dance. Le grand public pourra les voir monter sur la scène du Relais du Voyageur à 21 h le 15 février et à la Rame de Nuit à 23 h les 16, et 17 février. Les mordus du *Dîner des midis* de CKSB avec Vincent Dureault pourront entendre la formation le 15 février.

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour !

Je m'appelle Claudia Angéline Chartier. Je suis née le 17 juin 1999.

Je suis la jolie petite fille de Sonia et Stéphane Chartier. Mes grands-parents sont Omer et Annette Chartier de Saint-Lazare ainsi que Rolande Thibodeau et Robert Dumont qui habitent au Nouveau-Brunswick.

Allô à tout mes oncles et tantes que j'aime bien. J'espère vous voir tous bientôt. Bye ! Bye !

Au-delà de nos frontières

Bien que les trois-quarts des 150 000 participants au Festival proviennent de la région de Winnipeg, 37 500 se déplacent, parfois sur de grandes distances, pour fêter à Saint-Boniface.

Claude HEPPELLE

Le Festival du Voyageur attirera de l'extérieur de la région de Winnipeg bon nombre de ses participants. La fête hivernale est devenue populaire au point qu'elle recevra pour sa 32e édition près d'une vingtaine d'autobus nolisés, qui viendront de La Montagne, et d'aussi loin que le Wisconsin et le Minnesota.

Michelle Gervais agit en tant qu'agente de tourisme pour le Festival depuis quatre ans. En plus d'organiser la tournée du Bourgeois et la tournée du Voyageur pour des groupes locaux, elle assure la visibilité du Festival à l'extérieur de la ville afin d'attirer des opérateurs de tournées et par conséquent des groupes à prendre part à la fête.

« Je serai justement à Sioux Falls au Dakota du Nord prochainement lors d'un salon d'opérateurs de tournées pour tenter d'en convaincre quelques-uns, raconte-t-elle. Généralement, ça implique que je fasse des recherches préalables pour savoir qui offre des tournées au Canada et à quel temps de l'année. Jusqu'à 800 opérateurs seront présents, et le temps qui m'est accordé à passer avec l'un d'eux est très limité, soit sept minutes. Il faut donc savoir poser les bonnes questions et vendre notre produit efficacement. Les photos prises lors des festivités m'aident en disent beaucoup sur le succès du Festival. Je laisse aussi mes coordonnées, puis j'espère qu'on me rappellera. »

Partenariats

Outre la participation au salon des opérateurs, le Festival du Voyageur forme des partenariats afin d'encourager les visiteurs à faire partie d'un voyage nolisé.

« Il faut donner au client ce qu'il désire, explique Michelle Gervais. C'est un principe de base de marketing. On peut organiser des tournées sur mesure et des visites spéciales sans que personne n'ait à jamais faire la file. Le tout à un prix raisonnable.

« Certains opérateurs ont été attirés par la tournée Casino qu'offre conjointement le Festival du Voyageur les casinos de Winnipeg, poursuit-elle. Cette tournée permet aux clients de profiter pleinement des repas et de la musique du Festival et de faire leurs mises aux deux casinos de la ville. Trois jours remplis de plaisir à bas prix ! »

En plus de ses partenariats avec les casinos de la Station McPhillips et du Club Regent, le Festival tisse des liens de plus en plus étroits avec la Ville de Winnipeg et le Manitoba. « Nous faisons partie de l'équipe Winnipeg, et nous figurons avec Folklorama parmi les grandes organisations culturelles au Manitoba. »

Mordus

Depuis 1995, Richard et Pattie Beaver quittent annuellement St. Paul au Minnesota en direction de Saint-Boniface pour festivaler.

« J'ai d'abord été initié au Festival parce qu'à ce moment-là j'étais président du Carnaval d'hiver de St. Paul et j'ai eu l'occasion de rencontrer les Voyageurs de l'époque qui étaient venus nous visiter, explique Richard Beaver. Ils nous ont invité, ma femme et moi, à nous rendre à Saint-Boniface. Depuis, nous y allons avec un autre couple.

« C'est agréable de renouer les amitiés faites depuis six ans, poursuit-il, mais aussi pour vivre les activités comme les courses de chiens et le Bal du gouverneur, une soirée que j'aime personnellement en raison des costumes d'époque. »

Richard Beaver, comme d'autres touristes, s'exclament devant l'accueil chaleureux des Winnipegois et des organisateurs de la fête. « Nous nous amusons pleinement lors de chaque visite surtout en raison de l'accueil que l'on reçoit chaque fois, souligne-t-il. C'est comme notre deuxième famille !

Karen Gates et son mari organisent chaque année un autobus qui part de La Crosse au Wisconsin pour se rendre dans la capitale manitobaine. « Les Manitobains sont vraiment fantastiques, fait-elle remarquer. Je crois que c'est une raison pour laquelle les gens s'inscrivent à la tournée. Quarante-quatre personnes ont pris des réservations, dit-elle. Certains ne sont pas à leur premier voyage, et celui-ci ne sera certainement pas leur dernier ! »



photo : Claude Heppelle

Michelle Gervais est agente de tourisme du Festival du Voyageur. « Il faut [...] vendre notre produit efficacement. »

Festival 2001 MAISON DU BOURGEOIS

À vos marques... prêts... construisez !

Après plusieurs années au stade embryonnaire, la Maison du Bourgeois verra le jour, si tout va bien, en septembre 2001.



Photo : Gracieuseté Festival du Voyageur

Esquisse de la Maison du Bourgeois.

Claude HEPPELLE

C'est à la suite de la 32e édition du Festival du Voyageur que les responsables du Fort Gibraltar planifient le début de la construction d'un bâtiment d'importance tant par sa taille que par son rôle historique, la Maison du Bourgeois.

« Le projet de la Maison du Bourgeois remonte déjà à plusieurs années, explique le directeur des programmes du patrimoine au Festival du Voyageur, Edward Humphrey. Comme c'est un projet qui a nécessité l'appui de plusieurs partenaires et une contribution publique, il a fallu beaucoup de temps pour amasser les 1,2 millions $ nécessaires à sa réalisation. D'ailleurs, la population est toujours invitée à envoyer des dons à Francofonds ou au bureau du Festival.

« Nous avons obtenu une injection de la part des trois paliers gouvernementaux, poursuit-il. Nous devrions être en mesure d'annoncer la construction peu après cette édition du Festival. »

La Maison du Bourgeois, aussi appelée la Maison du Partenaire, hébergeait le bourgeois et son associé à l'époque de la traite des fourrures. Elle était située à l'intérieur d'un fort, comme le Fort Gibraltar situé au parc Whittier à Saint-Boniface, où l'on pouvait aussi y trouver l'atelier d'un forgeron, un petit magasin et d'autres petits édifices.

« La construction de la Maison a comme objectif principal d'appuyer la programmation du Fort Gibraltar à l'année longue. Jusqu'à présent, elle était seulement assurée de mai à octobre et pendant la fête, explique-t-il. De plus, elle agira comme endroit de rencontre avec une thématique historique pour les Winnipegeois lors de leurs diverses fonctions. En attirant des activités corporatives, des rencontres d'affaires, des mariages et des tournées guidées, la Maison du Bourgeois aidera le Festival à s'autofinancer pour ses prochaines éditions. »

La structure visée, qui aura toutes les aménités modernes et une capacité maximale de 280 personnes, sera reproduite conformément à une maison d'époque, construite en 1815. « Nous avons des contrats avec des artistes locaux qui nous aideront à construire les meubles et les autres objets selon ce qui se faisait à l'époque, raconte Edward Humphrey. »

Une fois la construction terminée, une équipe permanente, avec l'appui des Associés du Fort Gibraltar, assureront le fonctionnement quotidien et feront la promotion des valeurs patrimoniales du Fort Gibraltar.

La chaleur de l'hiver

DU 9 AU 18 FÉVRIER

La Soirée d'ouverture



La 32e édition du Festival du Voyageur débute ce vendredi 9 février à 17 h 30 au Parc du Voyageur
(angle des rues St-Joseph et Messager)

Des activités pour toute la famille :
- Plus de 30 spectacles dans 3 tentes chauffées et sur la grande scène.
- Interprétation historique au Fort Gibraltar et au Camp Autochtone.
- Sculptures, glissades, labyrinthe, montagnes de neige.
- Symposium international de sculptures sur neige.

Le spectacle des Jeux de la francophonie 2001 dès 20 h 20 :

Luc De Larochellière
L'un des plus grands auteurs-compositeurs de sa génération, au Québec et au Canada.

Marie-Jo Thério
Cette artiste acadienne possède une voix superbe et une maîtrise des mots et de la musique.

Polly-Esther
Groupe folk-rock de la Saskatchewan débordant d'une énergie contagieuse.

Manon Séguin
Âgé seulement de 14 ans, elle ne cesse d'impressionner son public !



Service de navette parc-relais GRATUIT
Stationnez aux sites suivants et prenez la navette
(service disponible de 17 h 30 à 23 h 00) :
- Le Rendez-Vous, 768, avenue Taché
- Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher



La fête se poursuit

Dès 21 h aux endroits suivants :
Le Rendez-Vous, 768, avenue Taché
Le Relais du Voyageur et Le Foyer au Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher
Entrée : laissez-passer

Dès 23 h :
Au Canot,
768, avenue Taché
Entrée : laissez-passer

Autres activités spéciales à ne pas manquer :



Le Bal du Gouverneur • le samedi 10 février
au Fort Garry Place, 83, rue Garry

Récompensez vos meilleurs clients, sortez entre amis ou avec vos collègues de travail !

Une soirée gala inoubliable…
à la façon du 19e siècle

- Dégustez un repas gastronomique de cinq plats
- Profitez d'une soirée dansante sans pareil
- Retrouvez-vous dans une ambiance purement historique et un décor envoûtant
- Admirez de merveilleux costumes d'époque
- Courez la chance de gagner deux billets d'avion à une destination internationale desservie par Air Canada

Réservez vos billets en composant le (204) 237-7692.



Le 30e concours de violon et gigue • le dimanche 11 février
au Rendez-Vous, 768, avenue Taché
Avec Calvin Vollrath, le violoneux traditionnel le plus sensationnel du Canada. Laissez-vous emportez par l'entrain et l'allégresse des violoneux âgés de 5 ans à 80 ans !

La Dérouine • le samedi 10 février de 12 h à 17 h

Spectacle de l'Ensemble Vide, compétitions amicales, compétition théatrale, chansonnier Réjean Laroche, activités au Parc du Voyageur, etc. Pour information, appelez Charles Clément au 237-7692.

Caisses du Manitoba

Les courses internationales Voyageur de chiens attelés IAMS

Une des plus grandes courses de chiens attelés en Amérique du Nord. Des mushers venant de partout feront concurrence dans les courses suivantes : 10, 6, 4, et 3 chiens.
Entre les courses, vous pourrez
- déguster un délicieux chocolat chaud dans la tente IAMS
- consulter un vétérinaire qui sera disponible pour toutes vos questions
- visiter la boutique et le restaurant de Pine Ridge Hollow

Et n'oubliez pas d'apporter vos patins et votre toboggan !



Le samedi 10 février
et le dimanche 11 février
au Pine Ridge Hollow situé au périmètre du Parc Birds Hill
Heure : de 10 h à 15 h
Entrée : gratuite





Pour de plus amples renseignements :

INFO-FESTIVAL : 233-ALLÔ (2556)

ou consul... le guide offic... endroits suivants : les caisses du Manitoba, ... mag... succursales de la Société d'assurance publique

...tivalvoyageur.mb.ca

Le Parc du Voyageur

Angle des rues Messager et St-Joseph
Entrée : laissez-passer

Le Symposium international de sculptures sur neige



Au Parc du Voyageur, angle des rues Messager et St-Joseph

Admirez, pendant toute la durée du Festival, les chefs-d'œuvre en neige créés par les artistes des pays suivants : Brésil, Colombie, Allemagne, Mexique, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Guatemala, Maroc, Russie, Canada ainsi qu'une équipe du Manitoba, de Winnipeg et de Saint-Boniface.

AIR CANADA

Des activités pour toute la famille

Le terrain de jeux hivernal pour toute la famille, l'interprétation au Fort Gibraltar, des jeux traditionnels, des randonnées en traîneau de chevaux et de chiens, des spectacles, des repas traditionnels, le concours de sculptures Voyageur, l'artisanat, des souvenirs, le campement autochtone et beaucoup d'autres choses à voir !



Des repas pour tous les goûts pendant les 10 jours de fête !

POUR DÉJEUNER

(le laissez-passer n'est pas requis)

• Parc du Voyageur, angle des rues Messager et St-Joseph

Cabane à sucre, les samedis 10 et 17 et les dimanches 11 et 18 février, dès 9 h 30

Poste de la Rivière Rouge, le samedi 17 février et les dimanches 11 et 18 février, dès 9 h 30

Déjeuner aux crêpes de Safeway – GRATUIT, le dimanche 11 février, de 9 h 30 à 11 h 30 au Poste de la Rivière Rouge

• Relais du Voyageur, 340, boulevard Provencher, déjeuner aux crêpes de Radio-Réveil de CKSB, de 7 h 30 à 9 h, du 12 au 16 février

POUR DÎNER

(le laissez-passer n'est pas requis)

• Relais du Voyageur, 340, boulevard Provencher, dîners des *midis de CKSB*, du 12 au 16 février de 11 h 30 à 14 h

• Grenier de l'Abbaye, 271, avenue de la Cathédrale, du 10 au 17 février de 11 h 30 à 14 h : smorg

• Le Foyer, 340, boulevard Provencher, du 10 au 17 février de 11 h 30 à 14 h

• Parc du Voyageur, angle des rues Messager et St-Louis

Cabane à sucre, les samedis 10 et 17 et les dimanches 11 et 18 février

Poste de la Rivière Rouge, les samedis 10 et 17 février et les dimanches 11 et 18 février

Poste Pambian, les samedis 10 et 17 et les dimanches 11 et 18 février

POUR SOUPER

(le laissez-passer est requis)

• Relais du Voyageur, 340, boulevard Provencher, du 10 au 17 février de 17 h à 20 h

• Grenier de l'Abbaye, 271, avenue de la Cathédrale, du 10 au 17 février de 17 h à 19 h 30 (le 10 février, souper au bison; le 17 février, souper au bifteck; du 11 au 16 février : smorg)
Réservations : 237-6137 • réservations obligatoires les samedi

• L'Auberge du Violon, 210, rue Masson, du 10 au 17 février (fermé le 13 février)
• Relais des Pionniers, 445, rue Tissot
• Le Foyer, 340, boul. Provencher, du 10 au 17 février
• Le Rendez-Vous, 768, av. Taché ,
Série-spectacles : du 15 au 17 février dès 20 h 30
30e Concours violon et gigue : le 11 février
Télé-Relais : du 12 au 16 février dès 17 h
• Parc du Voyageur, angle des rues Messager et St-Louis
Cabane à sucre, du 9 au 17 février
Poste de la Rivière Rouge, du 9 au 17 février
Poste Pambian, du 9 au 17 février



Partenaires officiels
Commanditaires officiels